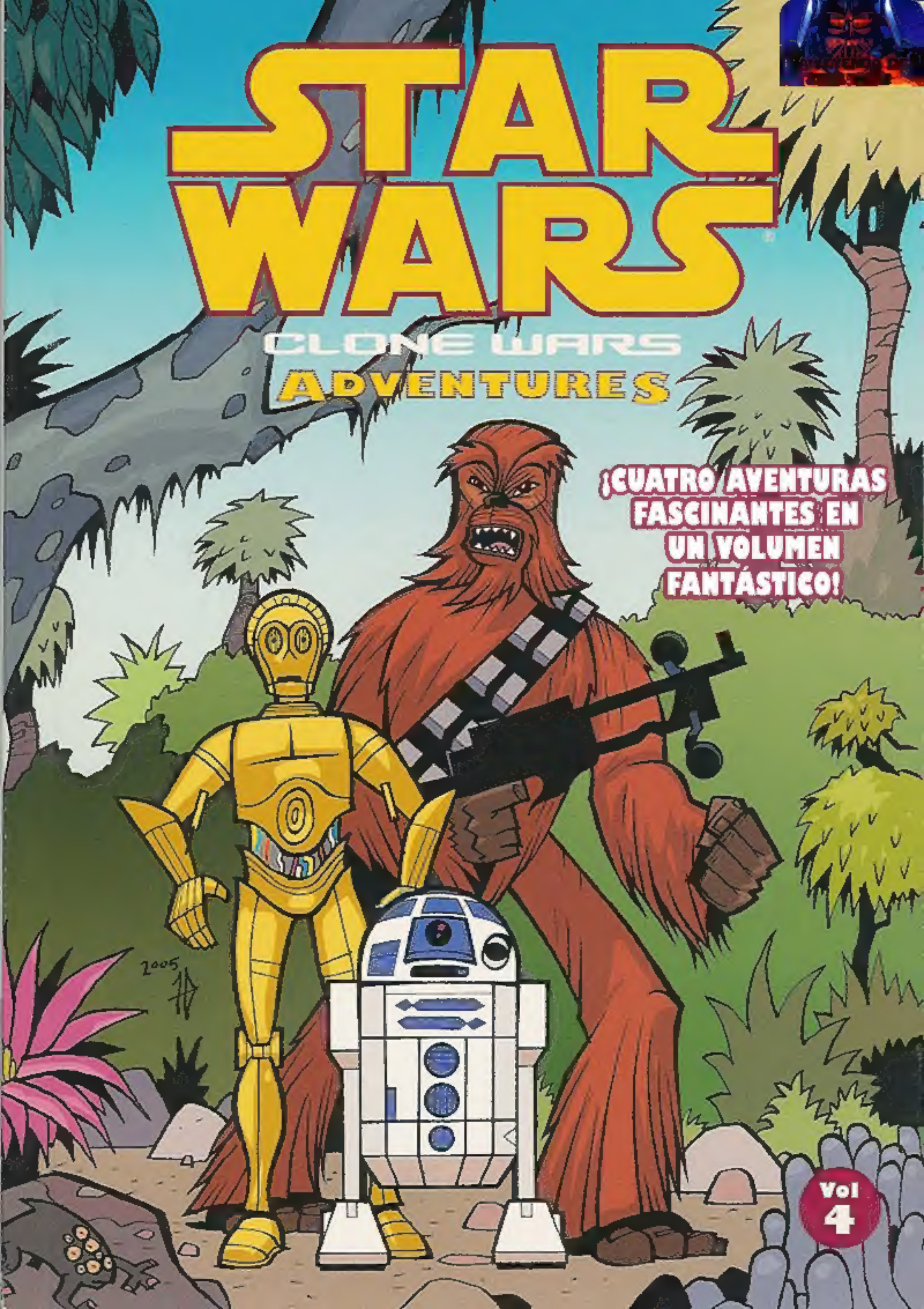
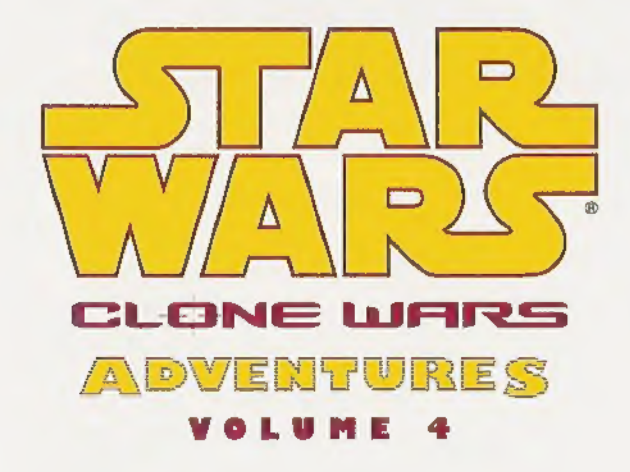

STAR WARS
CLONE WARS
ADVENTURES
¡CUATRO AVENTURAS FASCINANTES EN UN VOLUMEN FANTÁSTICO!
2005
Vol 4



TRADUCIDO Y MAQUETEADO POR COBACHO



designer
Joshua Elliott

assistant editor
Dave Marshall

editor
Jeremy Barlow

publisher
Mike Richardson

special thanks to Sue Rostoni, Leland Chee, and Amy Gary at Lucas Licensing

talk about this book online at: *www.darkhorse.com/community/boards*

Los eventos en esta historia tienen lugar justamente antes y durante los eventos en *Star Wars*: Episodio III *Revenge of the Sith*

Advertising Sales: (503) 652-8815 x370
Comic Shop Locator Service: (888) 266-4226
www.darkhorse.com
www.starwars.com

STAR WARS: CLONE WARS ADVENTURES Volume 4, September 2005. Published by Dark Horse Comics, Inc., 10956 SE Main Street, Milwaukie, OR 97222.





"ANOTHER FINE MESS"
script and art **The Fillbach Brothers**
colors **Pamela Rambo**

"THE BRINK"
script **Justin Lambros**
art **Rick Lacy**
colors **Dan Jackson**

"ORDERS"
script **Ryan Kaufman**
art **The Fillbach Brothers**
colors **Ronda Pattison**

"DESCENT"
script **Haden Blackman**
art **The Fillbach Brothers**
colors **Dave Nestelle**

lettering
Michael David Thomas

cover
The Fillbach Brothers and Dan Jackson





Dark Horse Books™


EL PLANETA BRI'AHL.
¡NO SÉ POR QUÉ QUE SIEMPRE TE OIGO, ARTOO --
-- NO ERES NADA MÁS QUE PROBLEMAS!
BWOO
¡NO TRATES DE PARLOTEAR TU ESCAPATORIA DE ESTO!



¡ESTO ES TODO CULPA TUYA!
Another FINE MESS
A CLONE WARS ADVENTURE


¡DIJISTE QUE TÚ SABIAS CÓMO PILOTEAR UN DESLI-ZADOR BRI'AHLIANO!
BWOOP DEE


¿¡TURBULENCIA?! ¡FUIMOS SEIS METROS CERCA DE LA TIERRA! ¡ESO ERA UN ÁRBOL!
BEE-DEE DWOP --


¿DISTRAÍDO TÚ? ¡SI TÚ FUERAS UN CONDUCTOR MÁS SEGURO, ESTO NUNCA HABRÍA OCURRIDO!


¡LA SENADORA AMIDALA NOS DIJO QUE NO NOS FUERAMOS LEJOS DEL PALA-CIO PRESIDENCIAL -- AHORA ESTAMOS PERDIMOS! ¡Y SE NOS HACE TARDE!

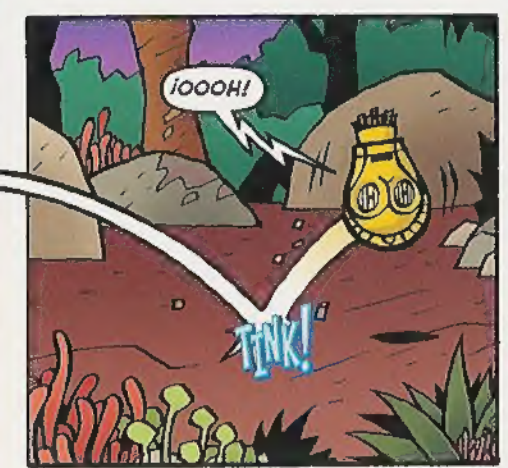
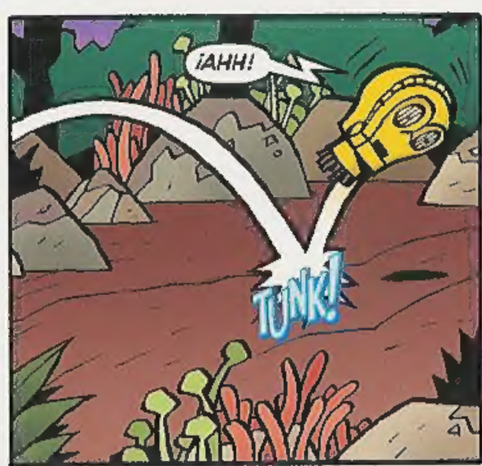
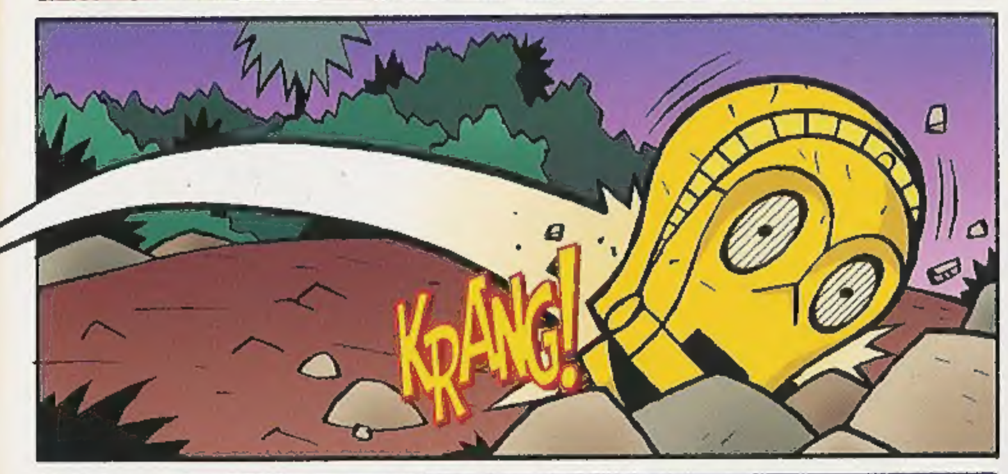
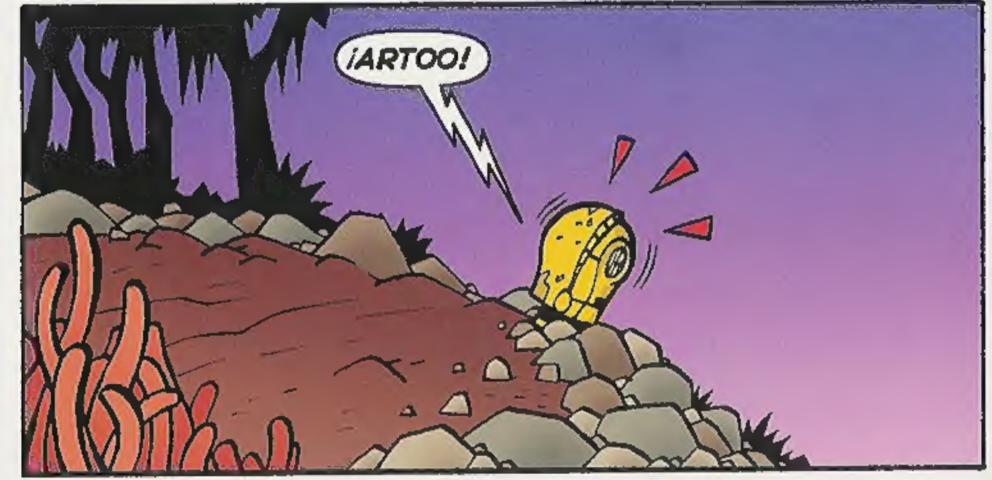

¿A DÓNDE PIENSAS TÚ QUE VAS?
¿REGRESA AQUÍ EN ESTE INSTANTE! EXIJO QUE TÚ... ¿ARTOO?
...
¡ESTUPENDO, VE A ESTROPEARTE A OTRA PARTE -- COMO SI ME IMPORTARA!

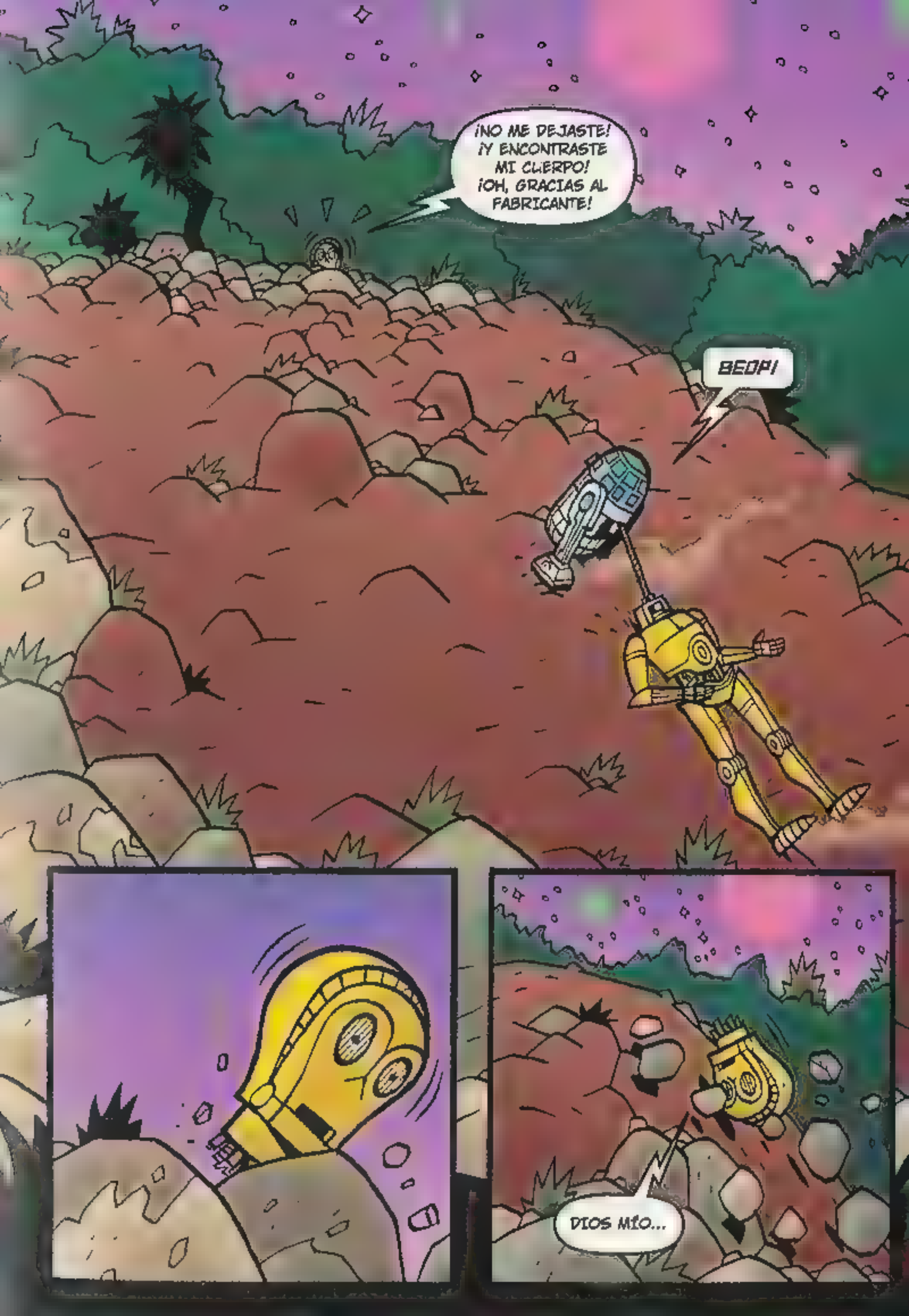

SNIFF SNIFF
¡SHOO! ¡SHOO! ¡ESFÚMATE!

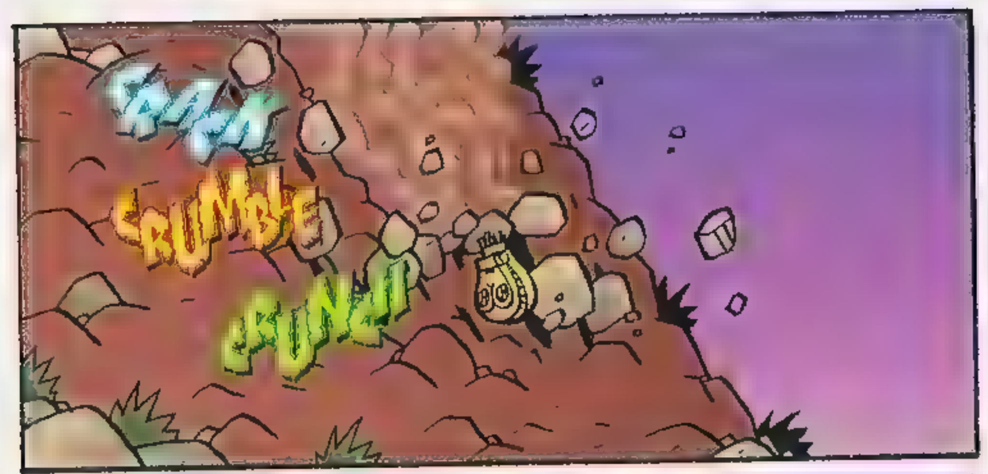
SNIFF
¡SUÉLTAME, CRIATURA MISERABLE!

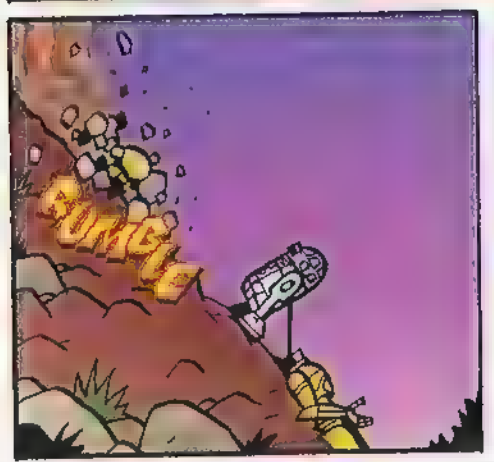
SNORT!!

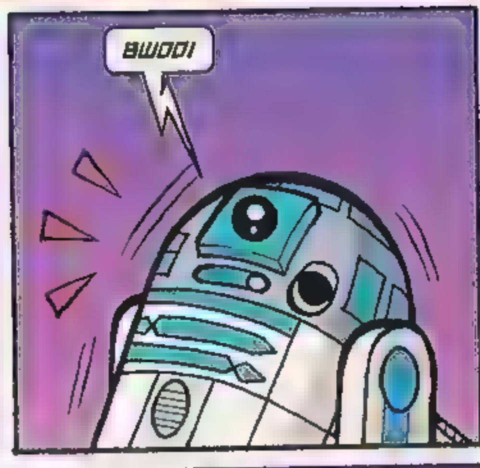
GUMPF
¡AAAHH!

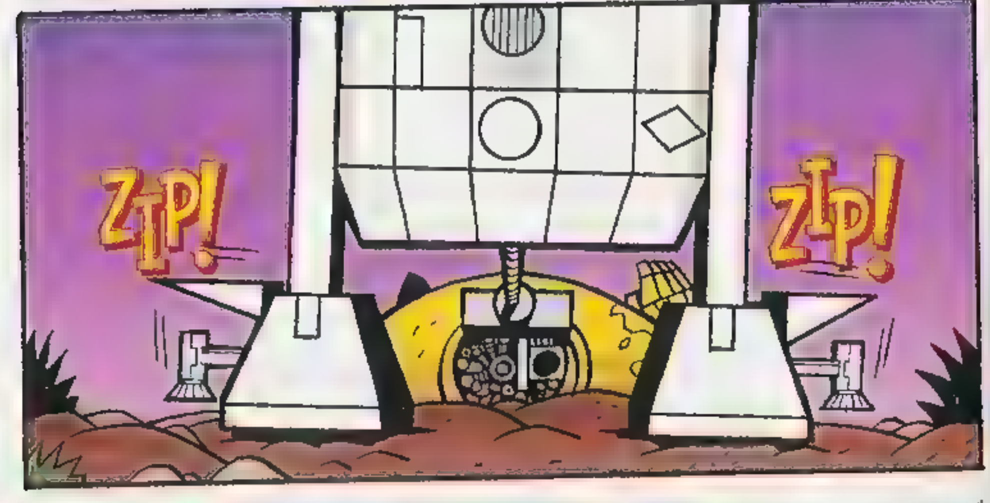

¡OOOH!
TINK!

¡AHH!
TUNK!

KRANG!

¡ARTOO!


¡NO ME DEJASTE! ¡Y ENCONTRASTE MI CUERPO! ¡OH, GRACIAS AL FABRICANTE!
BEOP!
DIOS MÍO...

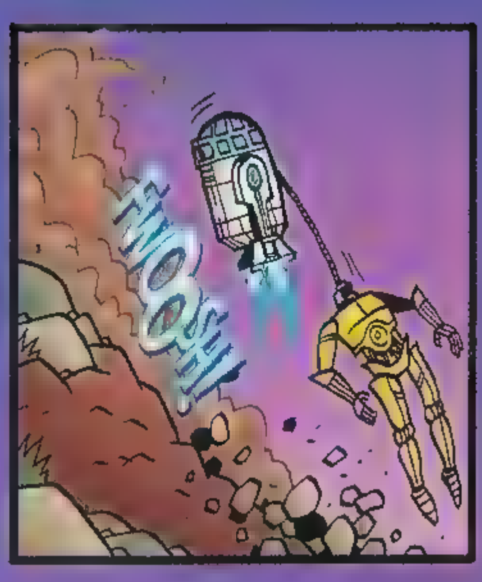

CRACK
CRUMBLE
CRUNCH


RUMBLE

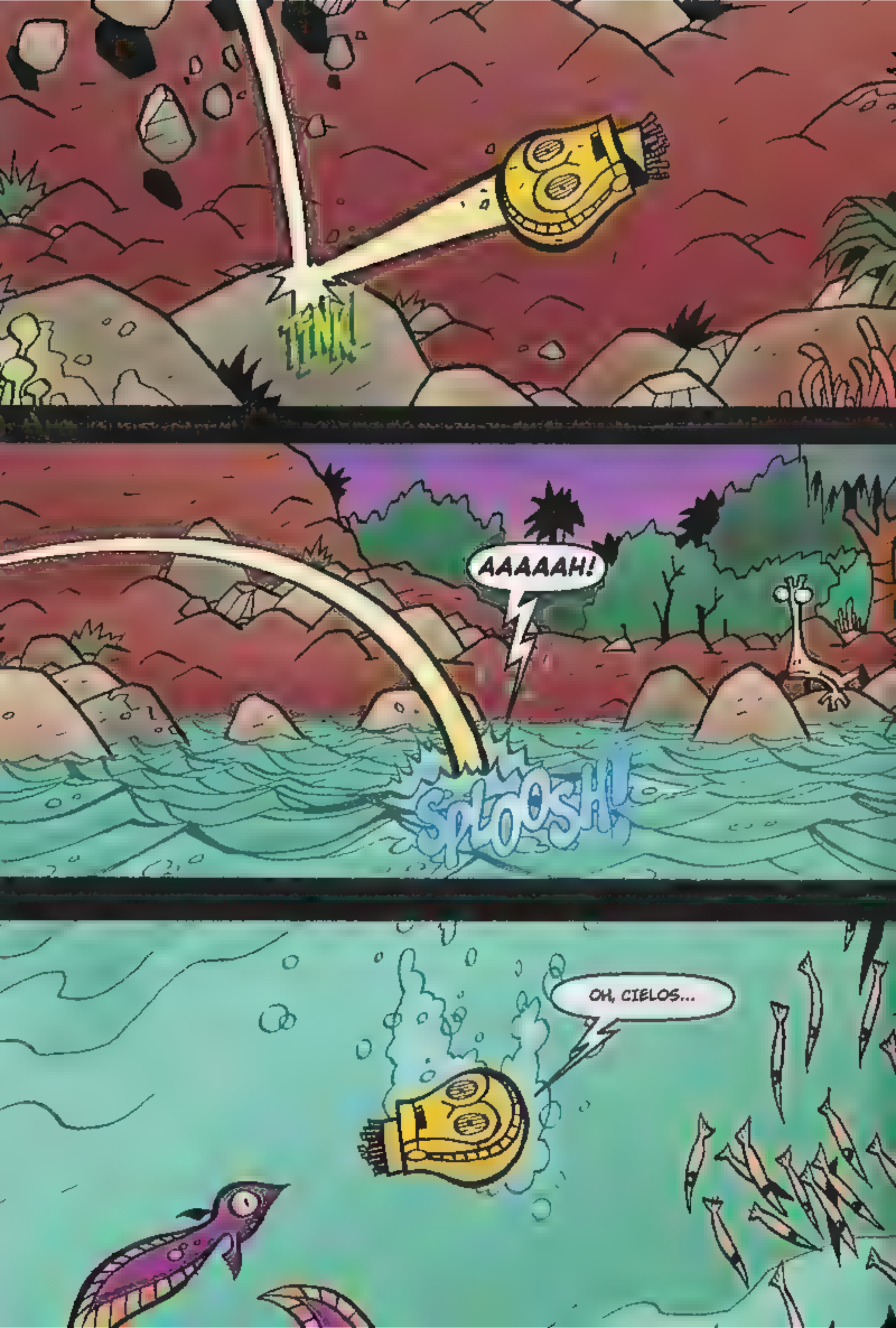

BWOO!

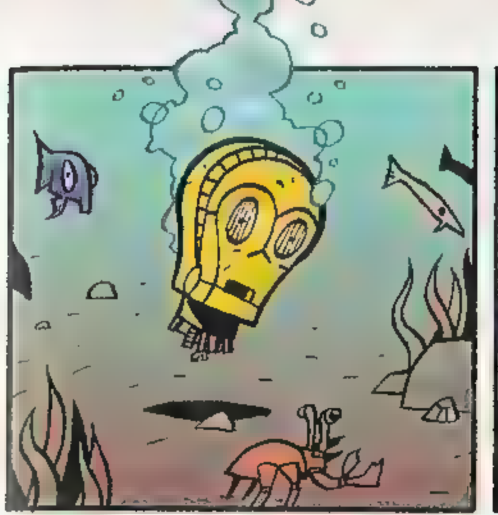
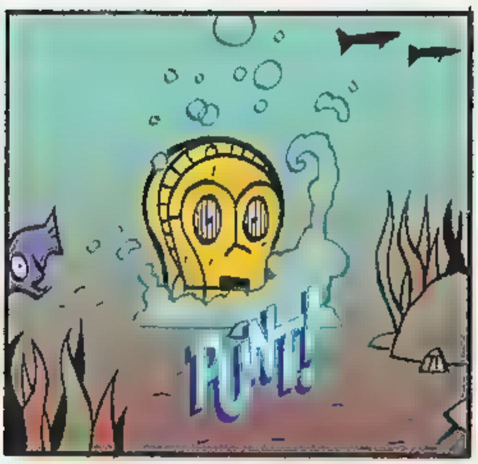
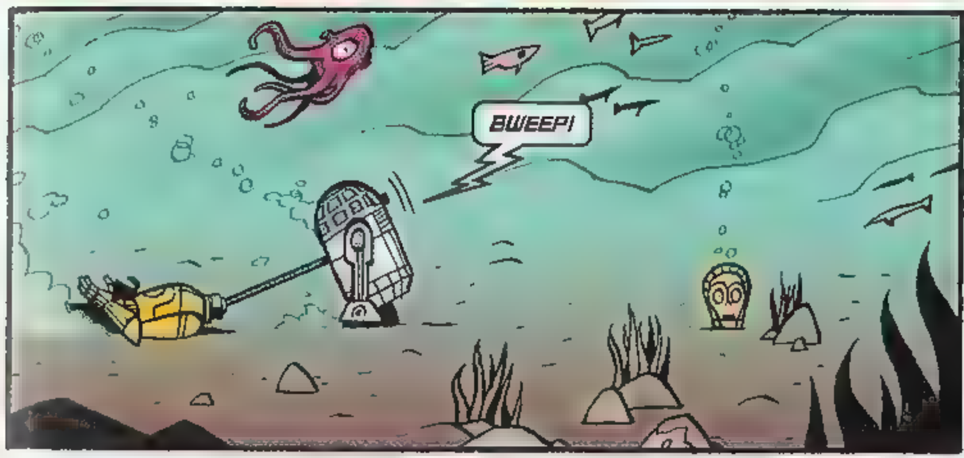
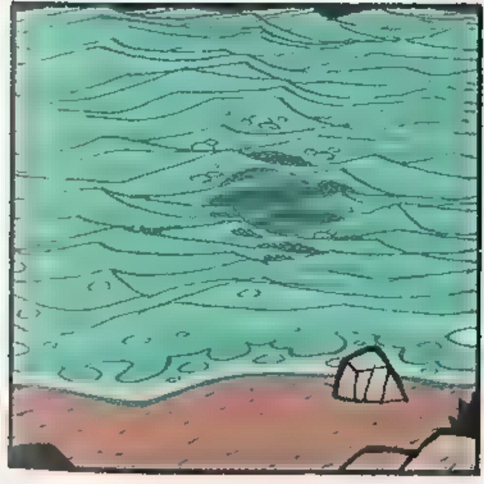
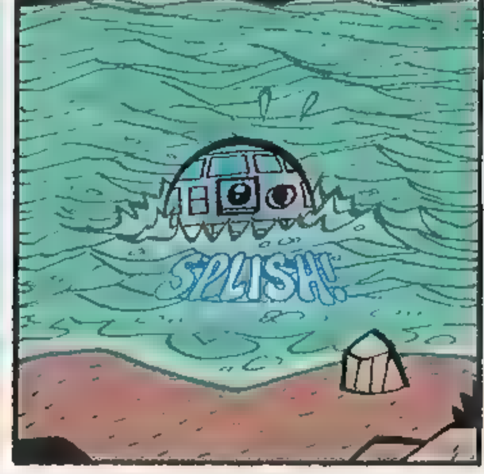

ZIP!
ZIP!

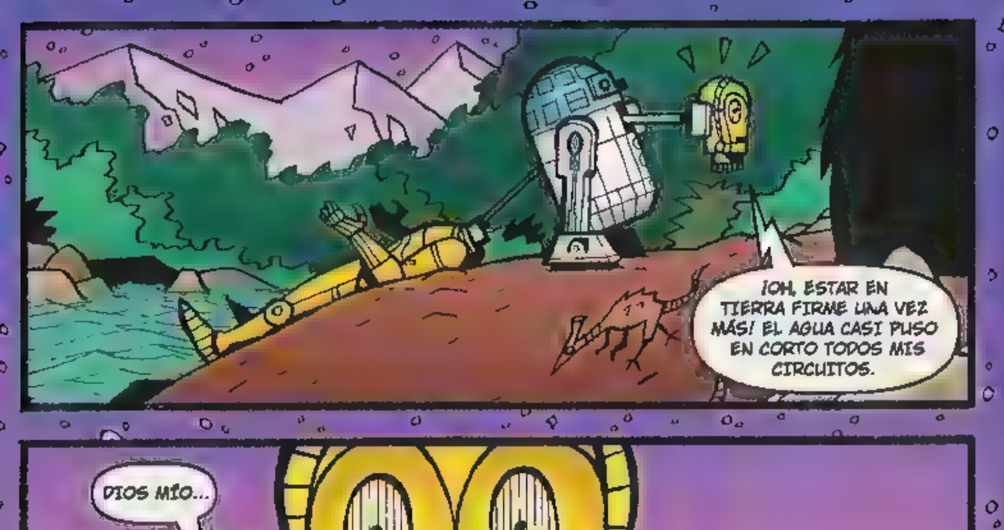
KASH!



AAAAHH!

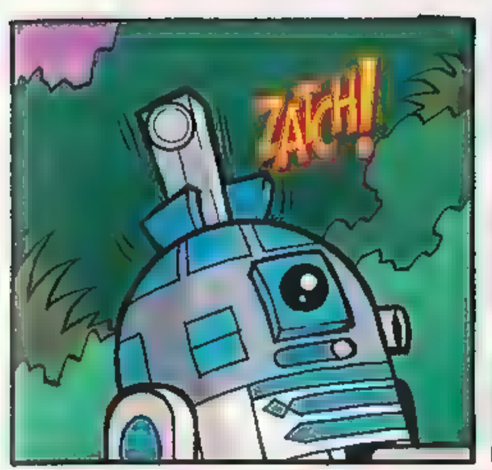

TINK!
AAAAAH!
SPLOOSH!
OH, CIELOS...

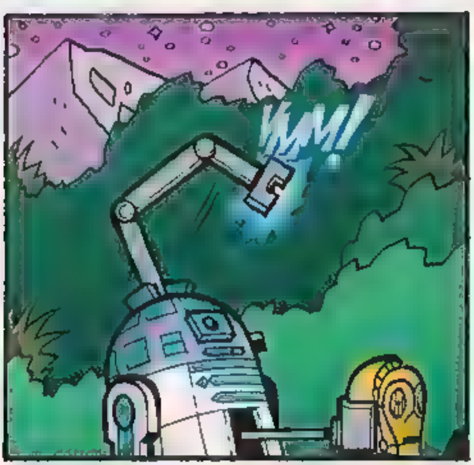


PLINK!

BWEEP!


SPLISH!

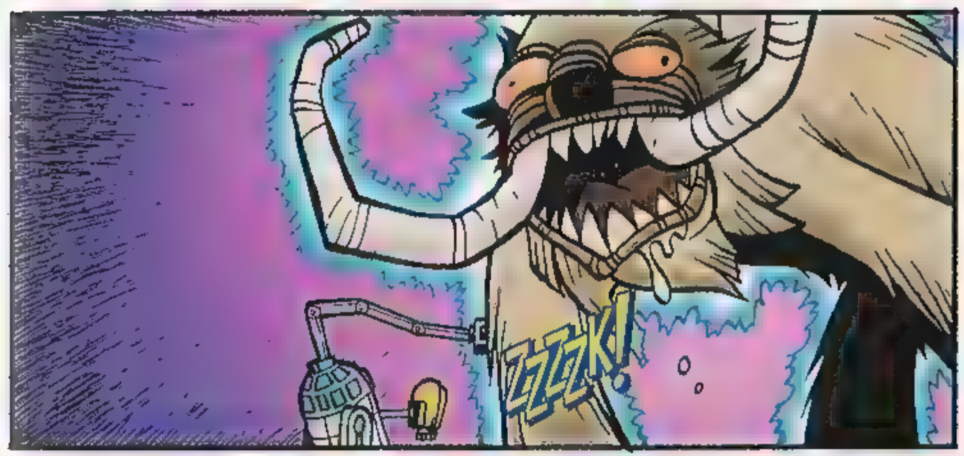

¡OH, ESTAR EN TIERRA FIRME UNA VEZ MÁS! EL AGUA CASI PUSO EN CORTO TODOS MIS CIRCUITOS.


DIOS MÍO...

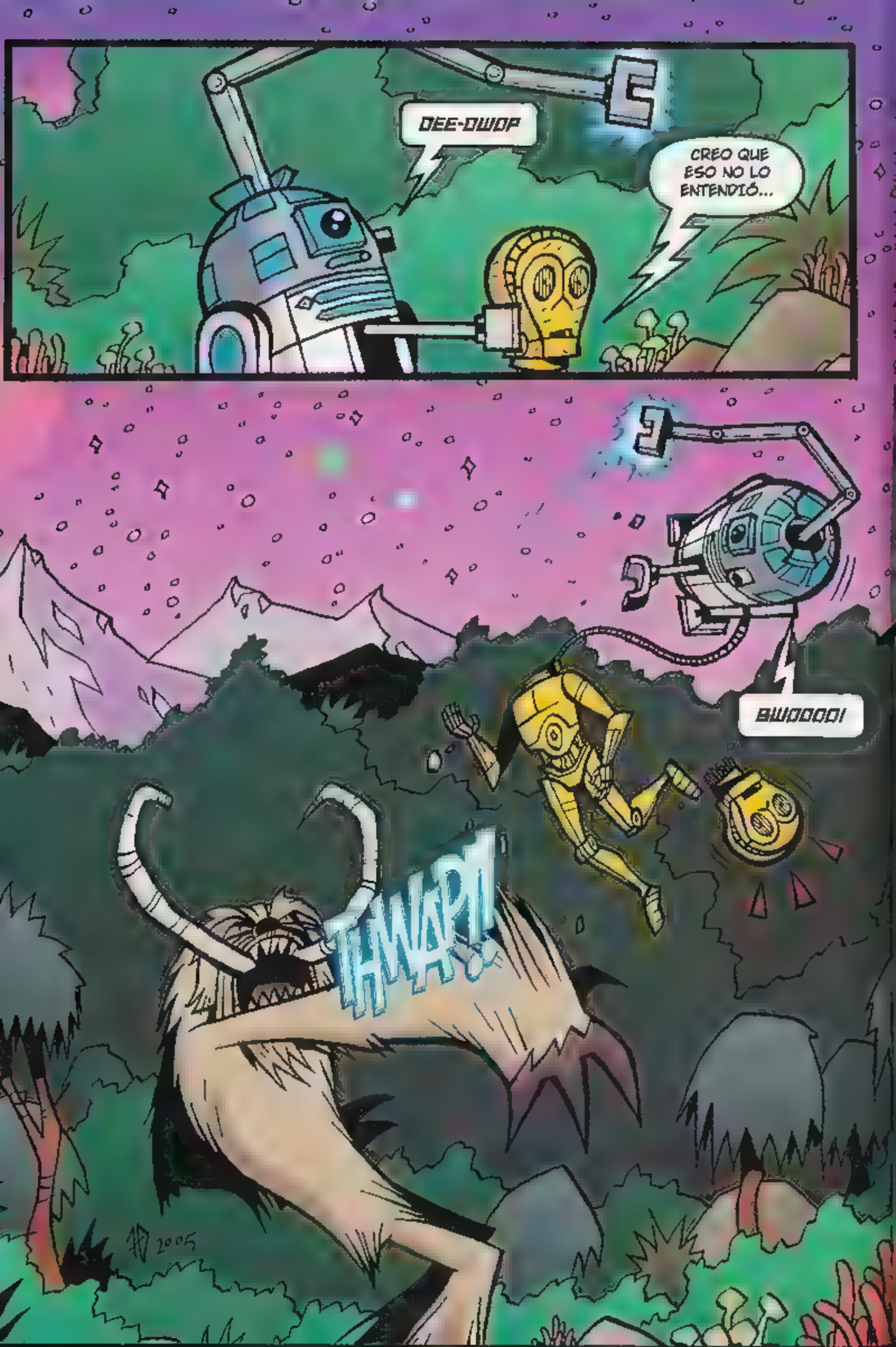
GRRRR!!
BWOOOO!

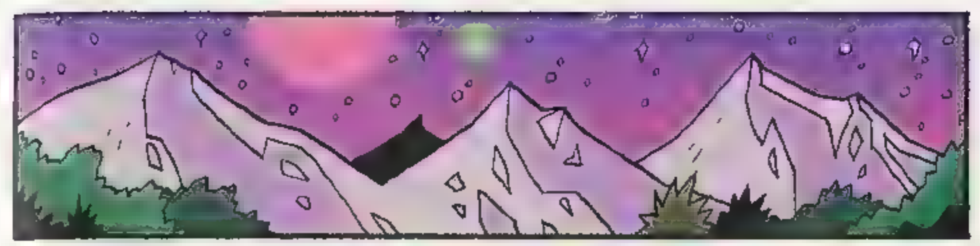

ZATCH!


VWM!


ZZZZK!


ROAAR!!


DEE-DWOP
CREO QUE ESO NO LO ENTENDIÓ...
BWOOOO!
THWAP!



LA SENADORA DE NABOO PIENSA QUE ELLA PUEDE VENIR A BRI'AHL Y NOS PUEDE ATRAER A SU GUERRA -- ¡JA!

¡Y NUESTRO GENIAL LÍDER, EL PRESIDENTE VUUL, TIENE CASI TODO DE ACUERDO PARA UNIRCE A LA REPÚBLICA!



¿CONSERVARÁN LOS SEPARATISTAS SU PROMESA DE DEJAR EN PAZ BRI'AHL?

¿PODEMOS CONFIAR EN ESTE DOOKU?

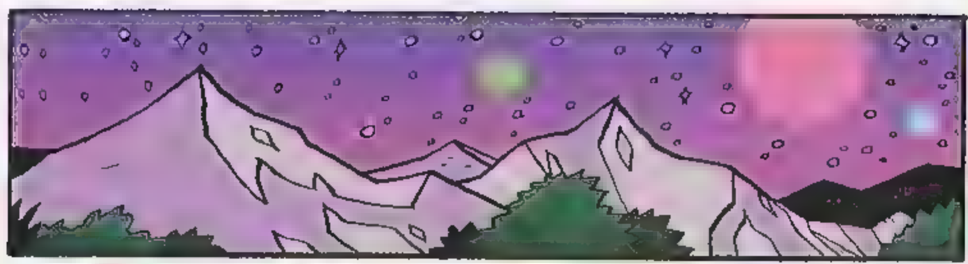
EL CONDE DOOKU HA EQUIPADO A NUESTROS HOMBRES CON ARMADURAS Y ARMAMENTO DE LOS SOLDADOS CLONES -- NO TENGO RAZÓN PARA DUDAR DE SU SINCERIDAD.

Y DESPUÉS DE QUE NUESTROS HOMBRES SE INFILTREN EN EL PALACIO PRESIDENSIAL Y ASESINEN A LA SENADORA DE NABOO Y AL PRESIDENTE VUUL, TODO BRI'AHL VERÁ QUE EN LA REPÚBLICA NO SE PUEDE CONFIAR.

ES HORA -- NUESTROS HOMBRES ESPERARÁN EN EL BOSQUE EN EL BORDE DE LA BASE DEL PALACIO PRESIDENCIAL. EL PALACIO MONITOREA TODAS LAS TRANSMISIONES DE COMUNICACIÓN, ASÍ ES QUE HARÉ SEÑALES A NUESTROS HOMBRES POR MEDIO DE FLAMAS.

DEBERÍAMOS PODER OÍR LOS DETONADORES TERMALES DE AQUÍ.

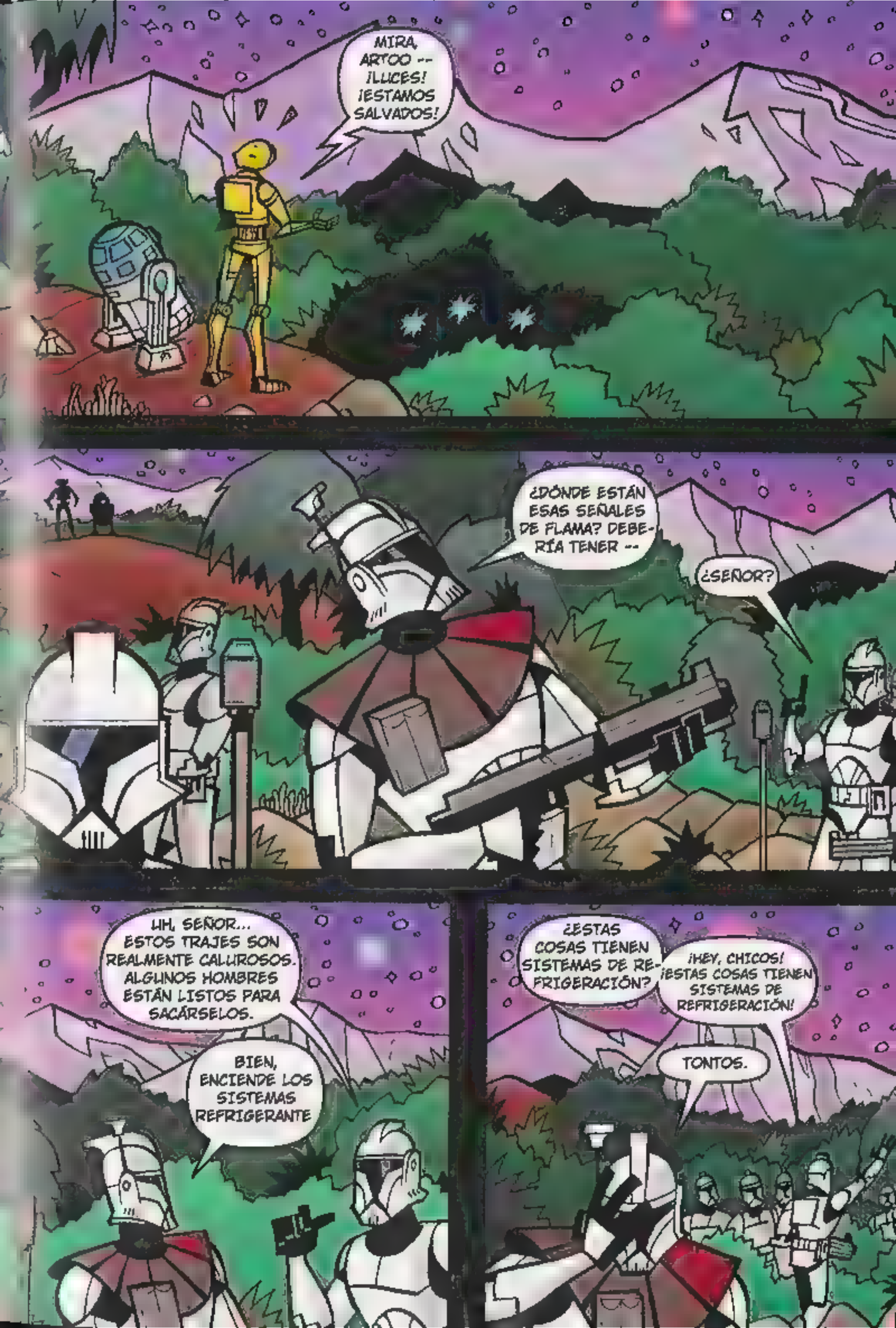

¡POR EL FUTURO!
BONK
THUNK!
THUD!



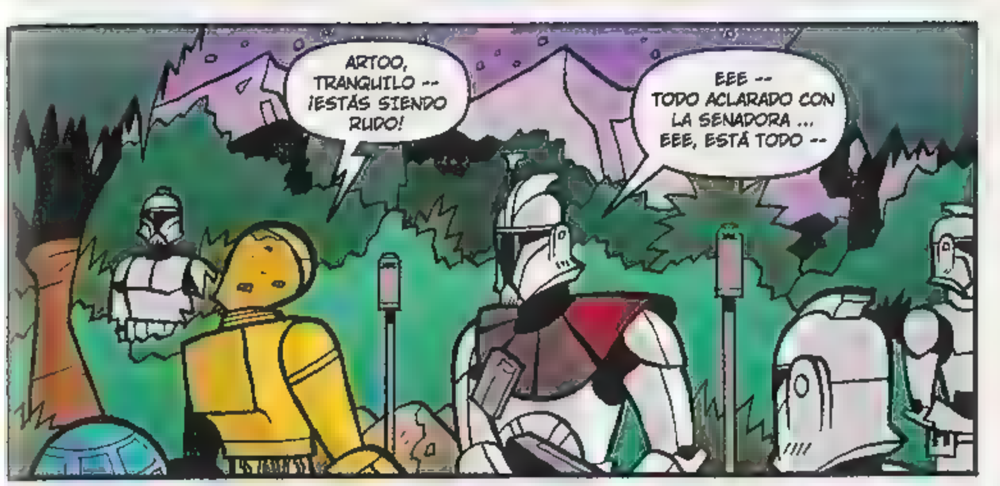
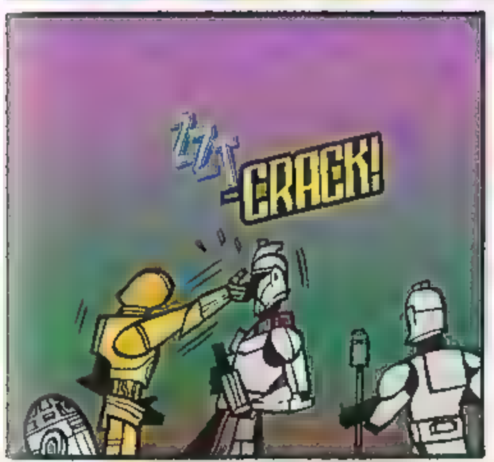
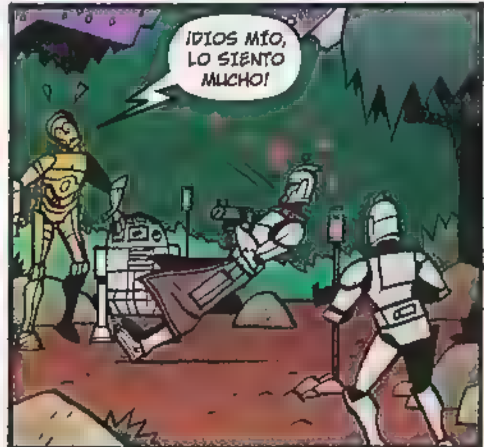
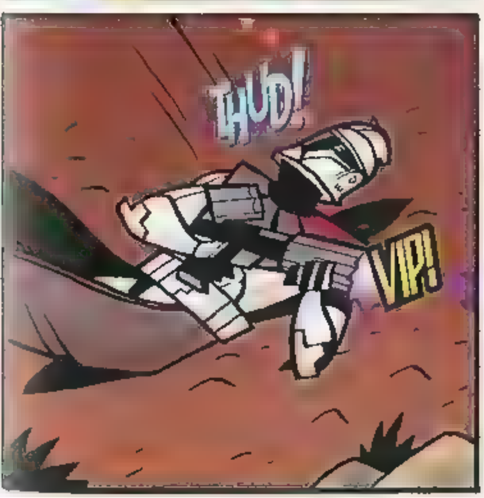
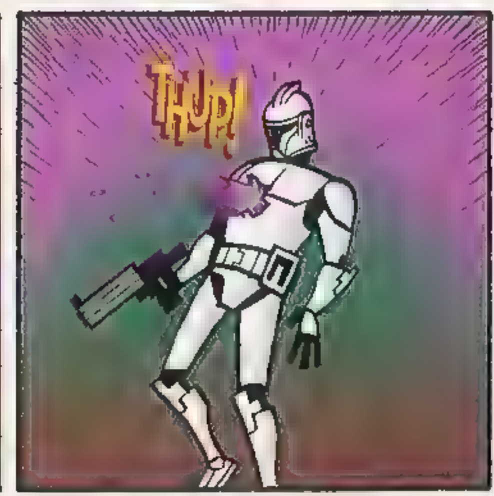
QUÉ TAN DESAFORTUNADOS ESOS POBRES TIPOS.
¿VES A LO QUE TUS ACCIONES HAN LLEVADO?
DWOOO


¡TÚ DEBERÍAS SER!
ARTOO... ¿ESTÁS SEGURO QUE TÚ COLOCASTE MI CABEZA CORRECTAMENTE?

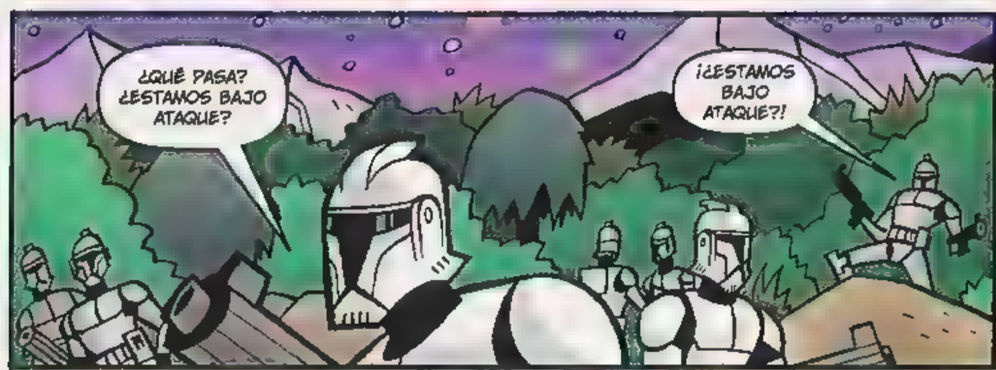

¡Y ALGO ESTÁ MUY MAL CON MI BRAZO DERECHO! CADA VEZ QUE TRATO DE MOVERLO, SE AGITA VIOLENTAMENTE. ¿VES?


MIRA, ARTOO -- ¡LUCES! ¡ESTAMOS SALVADOS!
¿DÓNDE ESTÁN ESAS SEÑALES DE FLAMA? DEBERÍA TENER --
¿SEÑOR?
UH, SEÑOR... ESTOS TRAJES SON REALMENTE CALUROSOS. ALGUNOS HOMBRES ESTÁN LISTOS PARA SACÁRSELOS.
BIEN, ENCIENDE LOS SISTEMAS REFRIGERANTE
¿ESTAS COSAS TIENEN SISTEMAS DE REFRIGERACIÓN?
¡HEY, CHICOS! ¡ESTAS COSAS TIENEN SISTEMAS DE REFRIGERACIÓN!
TONTOS.

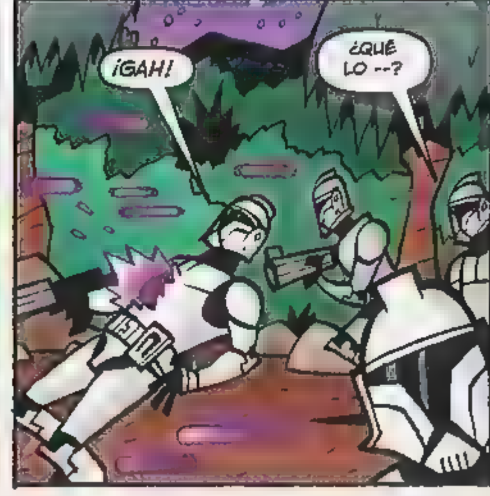

SEÑOR -- ¡SEÑOR! ¡GRACIAS A DIOS QUE LOS ENCONTRAMOS!
¡¿QUE?!
¿QUÉ ES TODO ESTO?
MI COMPAÑERO Y YO NOS HEMOS PERDIDO EN EL BOSQUE --
BWEEP!
¡ARTOO, TRANQUILO!
IGNORABA QUE HABÍA ALGUNOS SOLDADOS CLONES SITUADOS AQUÍ...
EEE... ÉSTA ES UNA... MISIÓN SECRETA. UNA MISIÓN SECRETA DE LA REPÚBLICA...
VEO. HE PERDIDO MI COMUNICADOR, PERO SI USTED NOS PUEDE LLEVAR AL PALACIO PRESIDENCIAL, ENTONCES PODRÍA CONSULTAR CON LA SENADORA AMIDALA --
BWEEP!


ARTOO, TRANQUILO -- ¡ESTÁS SIENDO RUDO!
EEE -- TODO ACLARADO CON LA SENADORA ... EEE, ESTÁ TODO --

CRACK!

¡DIOS MÍO, LO SIENTO MUCHO!

THUD!
VIP!

THUP!

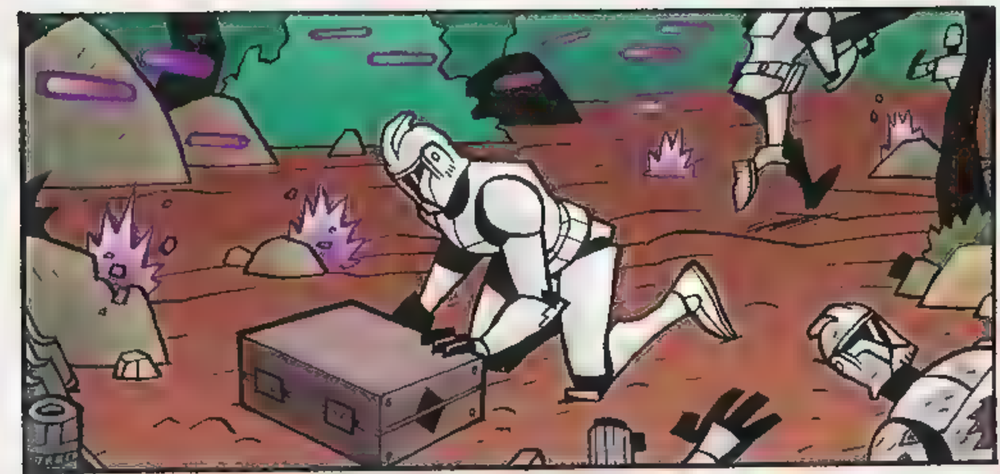
¿POR QUÉ?
¡LO SIENTO MUCHO! ES CULPA DE MI COMPAÑERO -- ¡MI CABEZA ESTÁ INCORRECTAMENTE CONECTADA!

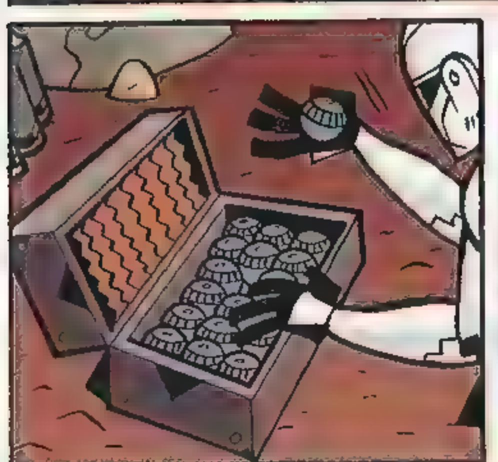

¿QUÉ PASA? ¿ESTAMOS BAJO ATAQUE?
¡¿ESTAMOS BAJO ATAQUE?!

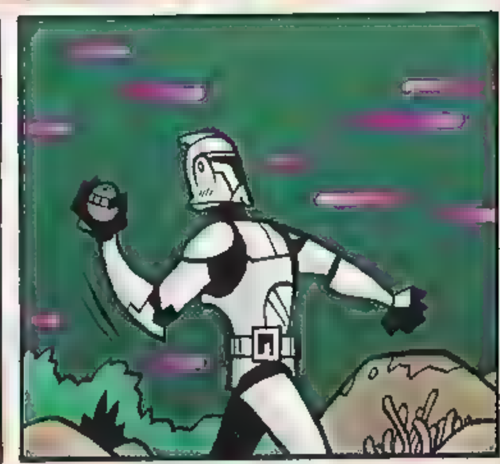

¿ATAQUE?
¡¿ATAQUE?!
¡¡¡ATAQUE!!!

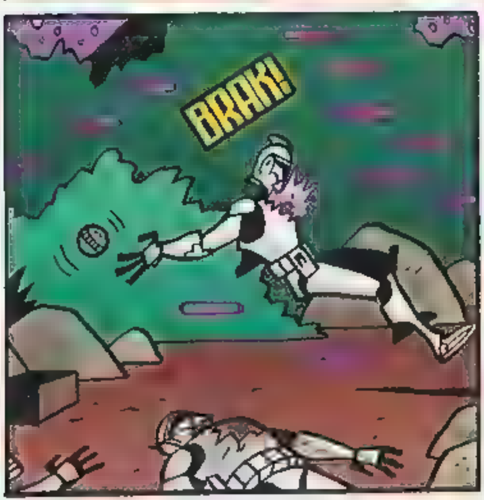

¡GAH!
¿QUÉ LO --?

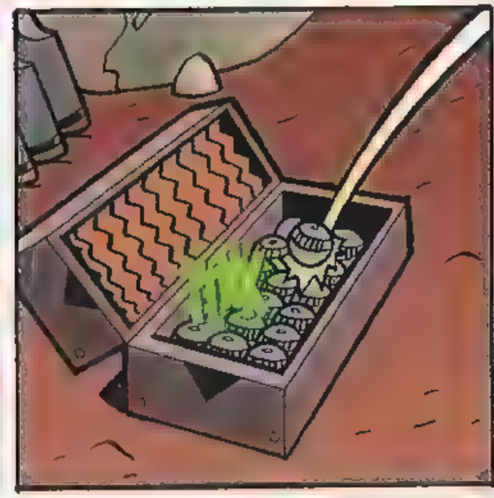

¡OOF!
OH, MI...







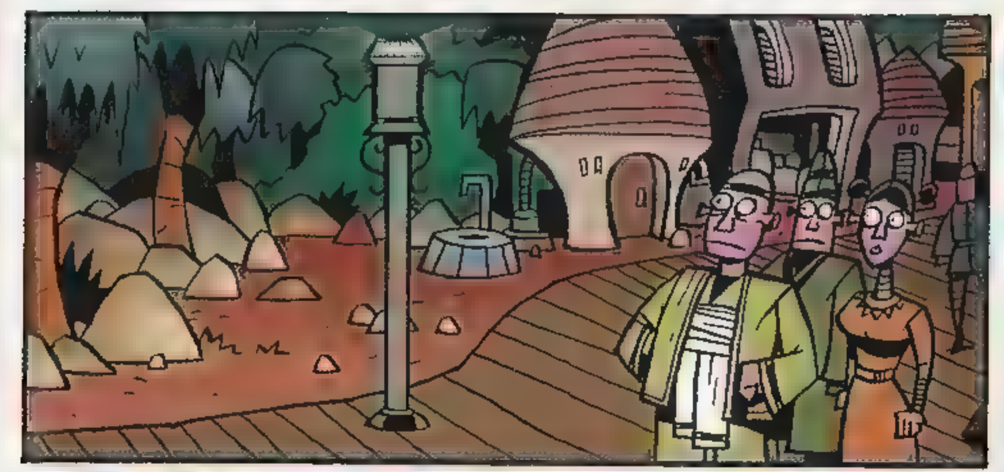

BRAK!

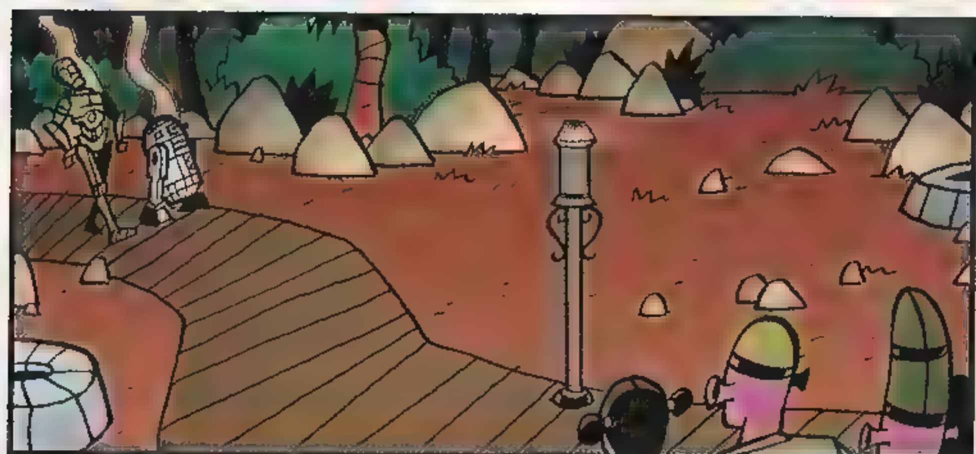



WOOM BA-DOOM!!




AHORA MIRA LO QUÉ HAS HECHO.
OWOOO
2005

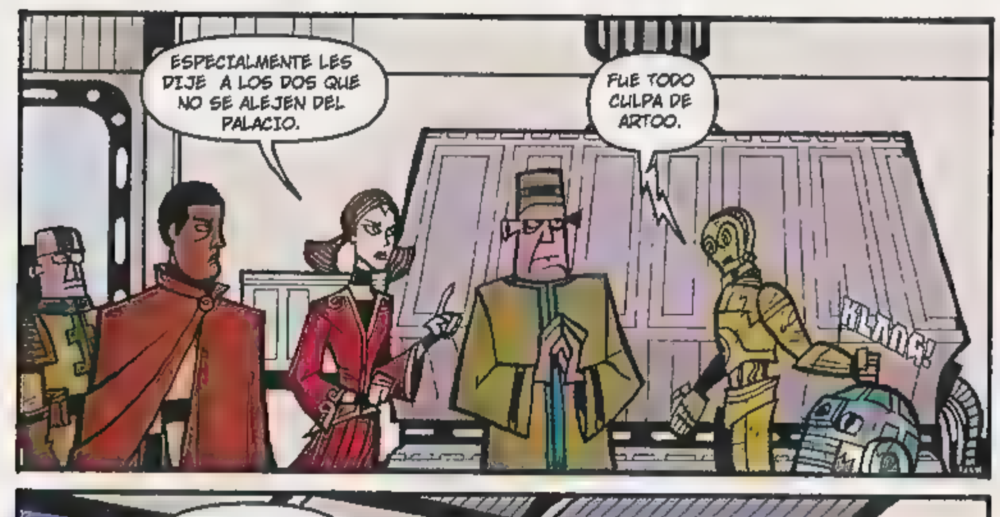




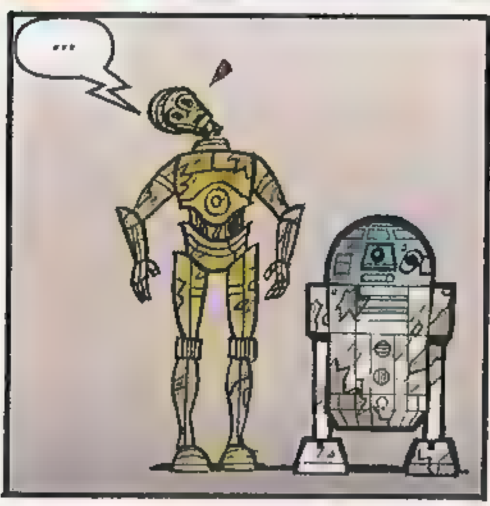

HOLA ¿NOS PUEDEN INDICAR POR DONDE SE VA AL PALACIO PRESIDENCIAL?

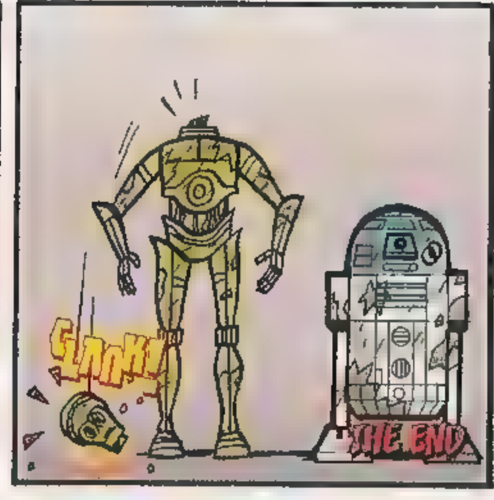

GRACIAS.

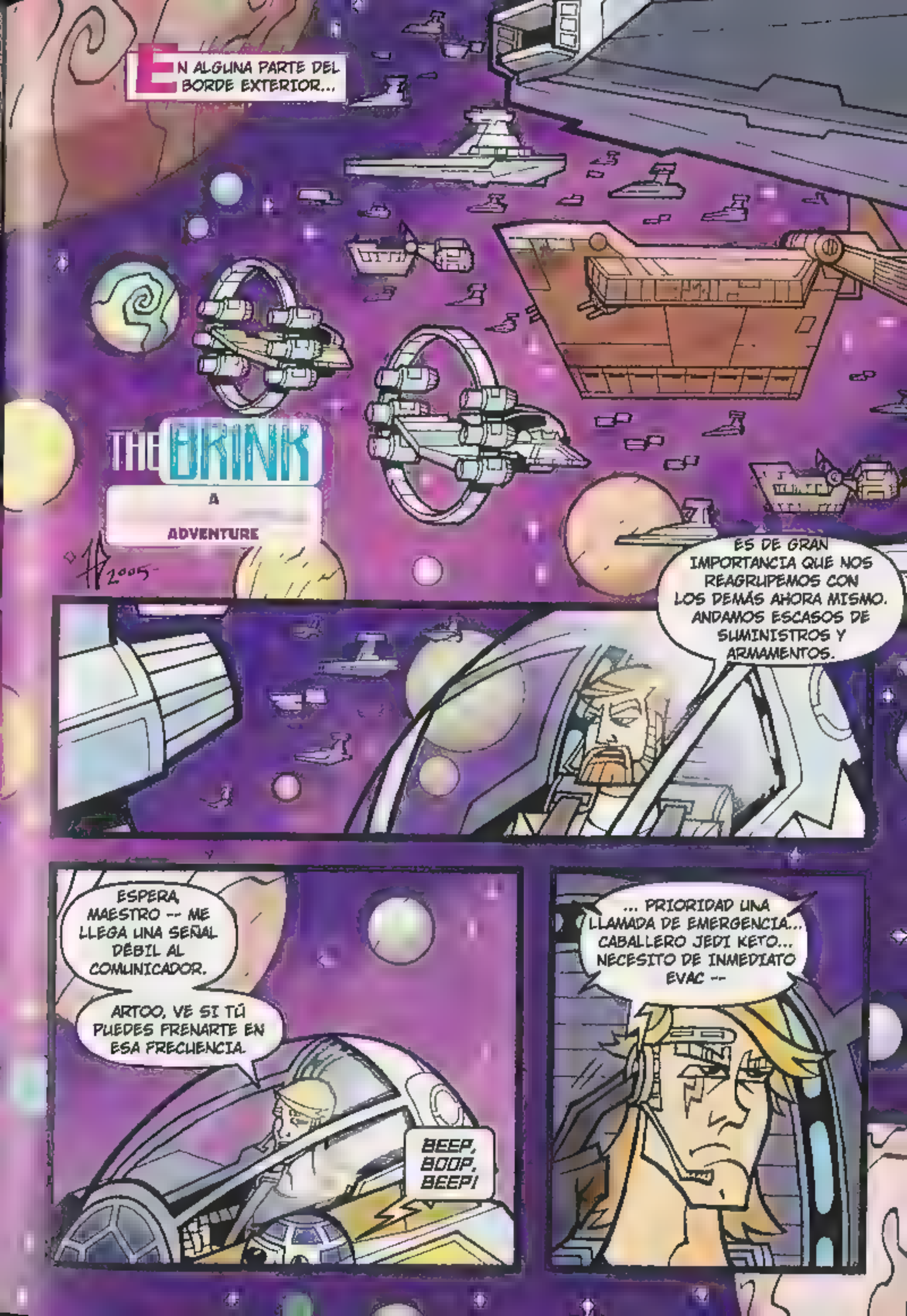

EL PALACIO PRESIDENCIAL...
HEMOS CAPTURADO UN GRUPO DE ACTIVISTAS DE BRI'AHL DISFRAZADOS COMO SOLDADOS CLONES FUERA DE LAS TIERRAS DEL PALACIO.
LO QUE EXACTAMENTE OCURRIÓ NO ESTÁ CLARO, PERO YA NO SON UNA AMENAZA.
LE ASEGURO -- ESTOS ACTIVISTAS NO HABLAN EN NOMBRE DE LA MAYORÍA DE BRI'AHL, SENADORA.
LE AGRADEZCO POR SU APOYO, PRESIDENTE VUUL.
SENADORA -- HEMOS ENCONTRADO SUS DROIDES PERDIDOS.

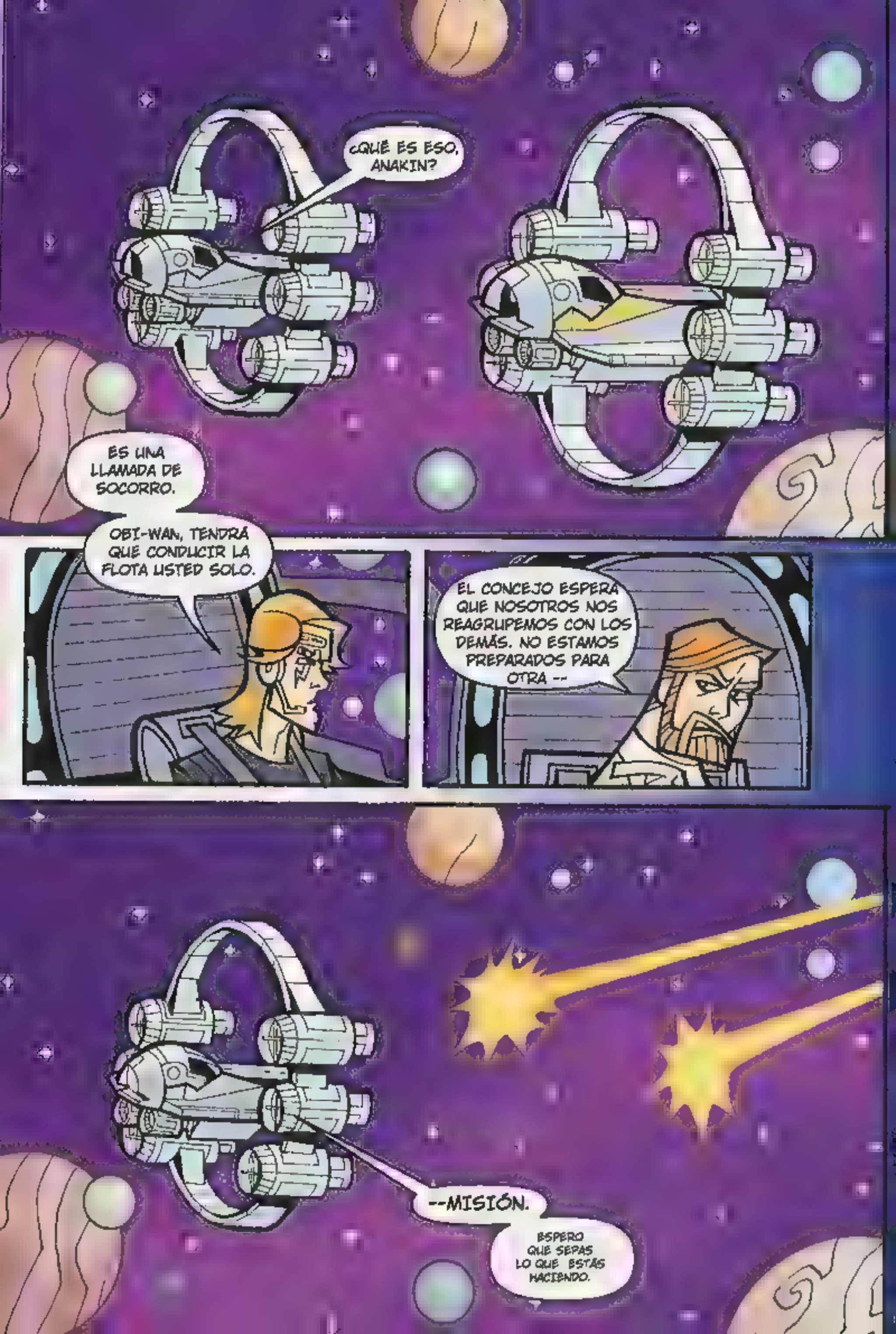

ESPECIALMENTE LES DIJE A LOS DOS QUE NO SE ALEJEN DEL PALACIO.
FUE TODO CULPA DE ARTOO.
KLANG!

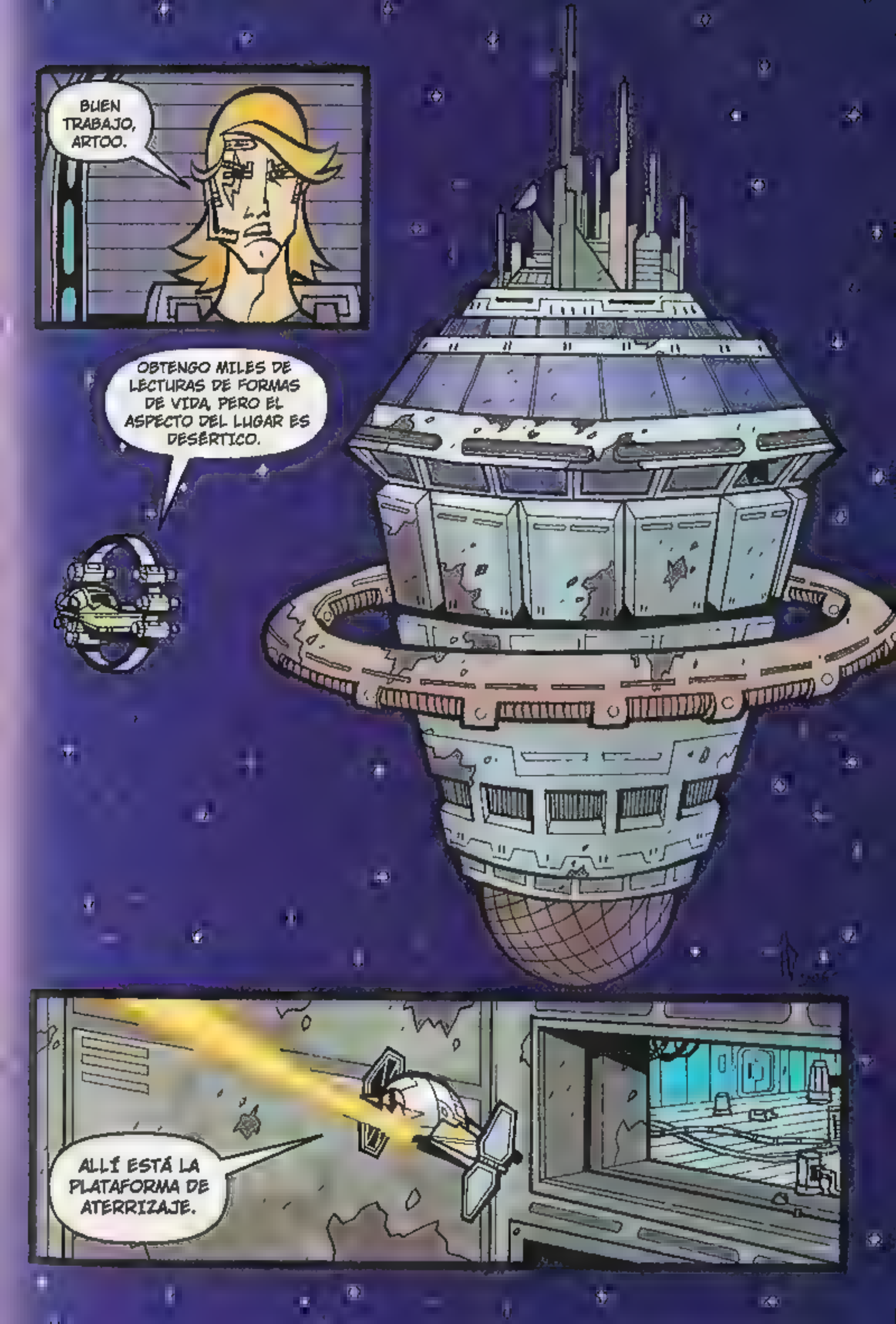

ESPERO QUE TÚ SEAS MÁS RESPONSABLE, THREEPIO. ES MUY PELIGROSO ALLÍ AFUERA.
POR LO MENOS REGRESASTE EN UNA PIEZA.


...

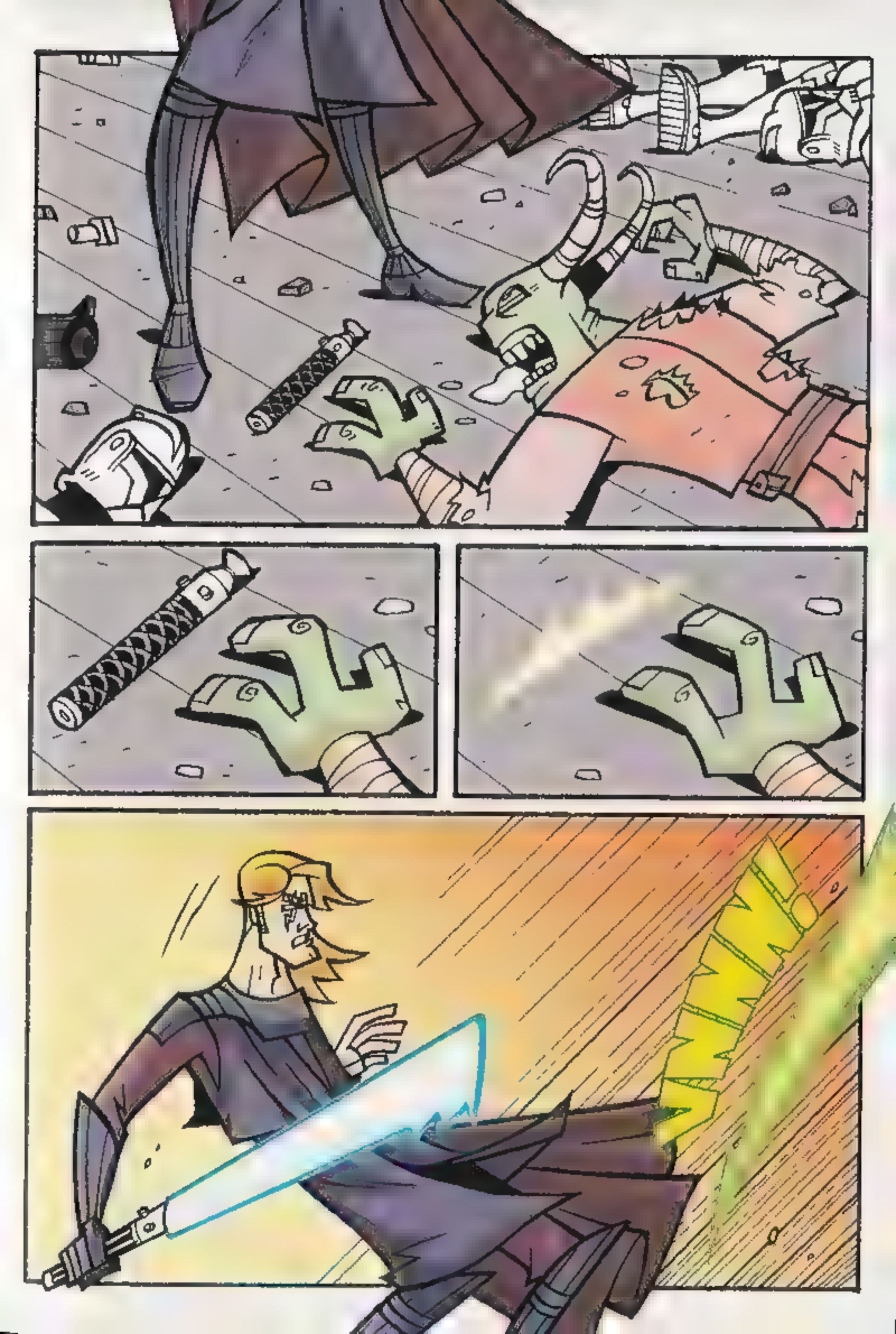

CLANK!
THE END


EN ALGUNA PARTE DEL BORDE EXTERIOR...
THE BRINK
A
ADVENTURE
ES DE GRAN IMPORTANCIA QUE NOS REAGRUPEMOS CON LOS DEMÁS AHORA MISMO. ANDAMOS ESCASOS DE SUMINISTROS Y ARMAMENTOS.
ESPERA, MAESTRO -- ME LLEGA UNA SEÑAL DÉBIL AL COMUNICADOR.
ARTOO, VE SI TÚ PUEDES FRENARTE EN ESA FRECUENCIA.
BEEP, BOOP, BEEP!
... PRIORIDAD UNA LLAMADA DE EMERGENCIA... CABALLERO JEDI KETO... NECESITO DE INMEDIATO EVAC --


¿QUÉ ES ESO, ANAKIN?
ES UNA LLAMADA DE SOCORRO.
OBI-WAN, TENDRÁ QUE CONDUCIR LA FLOTA USTED SOLO.
EL CONCEJO ESPERA QUE NOSOTROS NOS REAGRUPEMOS CON LOS DEMÁS. NO ESTAMOS PREPARADOS PARA OTRA --
--MISIÓN.
ESPERO QUE SEPAS LO QUE ESTÁS HACIENDO.


BUEN TRABAJO, ARTOO.
OBTENGO MILES DE LECTURAS DE FORMAS DE VIDA, PERO EL ASPECTO DEL LUGAR ES DESÉRTICO.
ALLÍ ESTÁ LA PLATAFORMA DE ATERRIZAJE.


VOY A ENTRAR.
NO IMPORTA QUÉ FORMAS DE VIDA HAY A BORDO -- MANTENLAS A DISTANCIA DE LA NAVE.
BOO-EEP!
OH, NO...



ERA HORA DE QUE ALGUIEN APARECIERA.

SOY ANAKIN SKYWALKER. RECIBÍ TU LLAMADO DE AGONÍA -- ESTOY AQUÍ PARA RESCATARTE.

MI NOMBRE ES SERRA. PUEDES DISPONER DE MI VALENTÍA. NECESITAMOS SALIR.

NO VAMOS A NINGUNA PARTE HASTA QUE ENCONTREMOS AL RESTO DE TU UNIDAD. LO QUE SEA QUE TE ATACÓ TODAVÍA PUEDE ESTAR AQUÍ.

NO ME ESCUCHAS -- LOS DEMÁS ESTÁN MUERTOS Y NECESITAMOS SALIR. ***AHORA.***

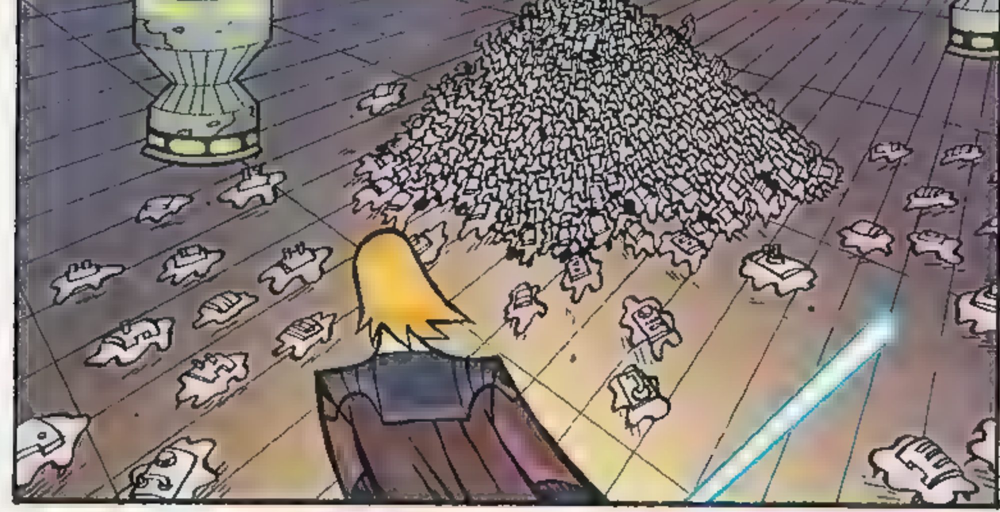

NO SOY EL TIPO DE JEDI QUE CORRE DE UNA PELEA. PUEDES ESPERAR AQUÍ SI TÚ QUIERES.
NO VOY A NINGUNA PARTE.
CONFÓRMATE A TI MISMA.

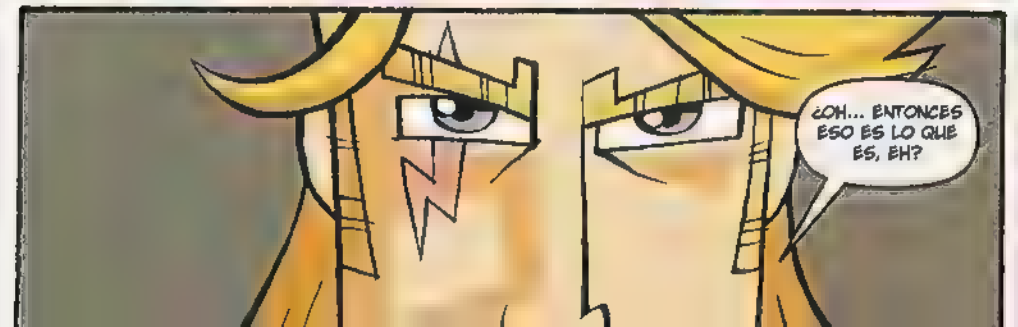

WHIRR!



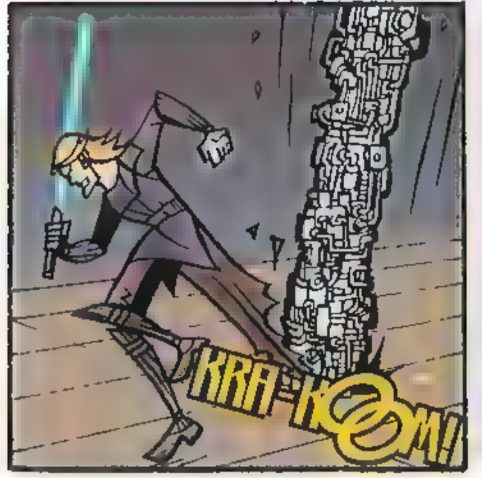


VES--¡NO HAY PROBLEMA!
¡NO, NO HAGAS--!

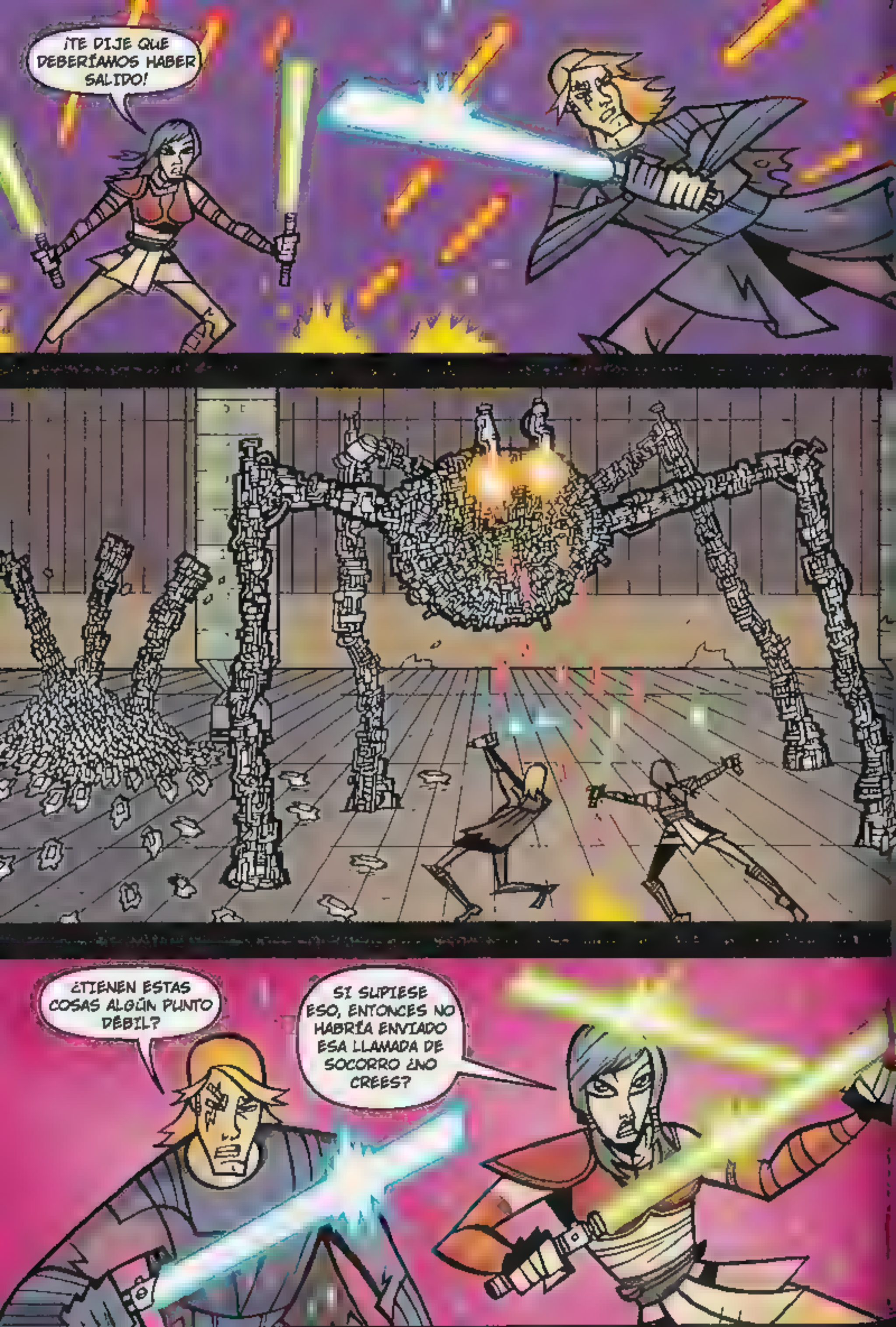



¿OH... ENTONCES ESO ES LO QUE ES, EH?

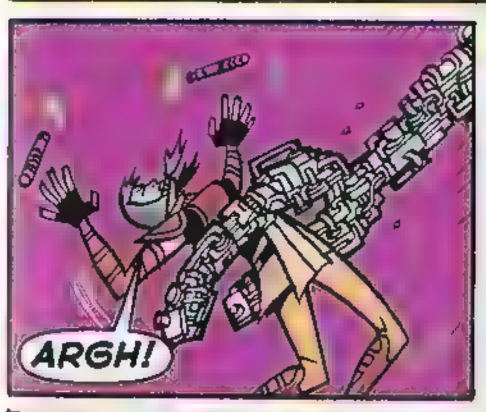
Y PENSÉ QUE HABÍA VISTO TODO.






¡TE DIJE QUE DEBERÍAMOS HABER SALIDO!
¿TIENEN ESTAS COSAS ALGÚN PUNTO DÉBIL?
SI SUPIESE ESO, ENTONCES NO HABRÍA ENVIADO ESA LLAMADA DE SOCORRO ¿NO CREES?

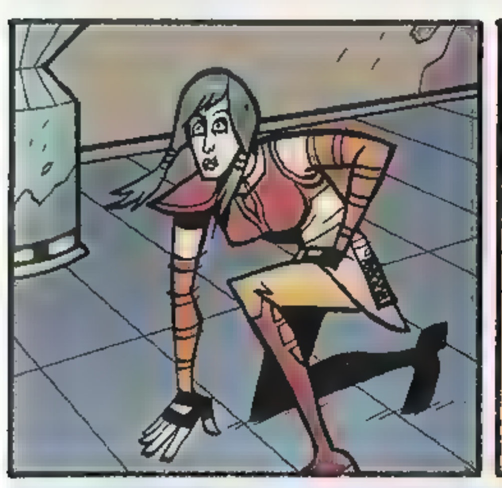
VEO LO QUE QUIERES DECIR.
¿Y AHORA QUÉ, HÉROE?

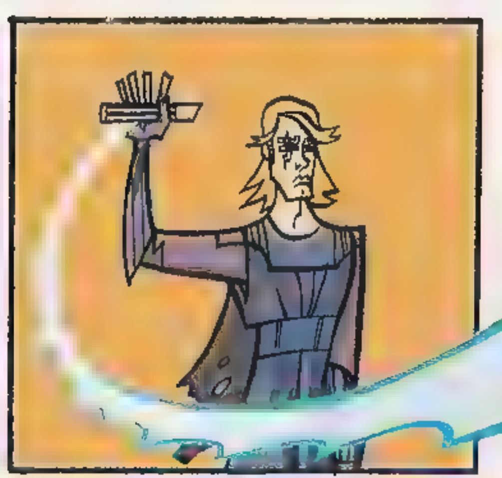

ARGH!

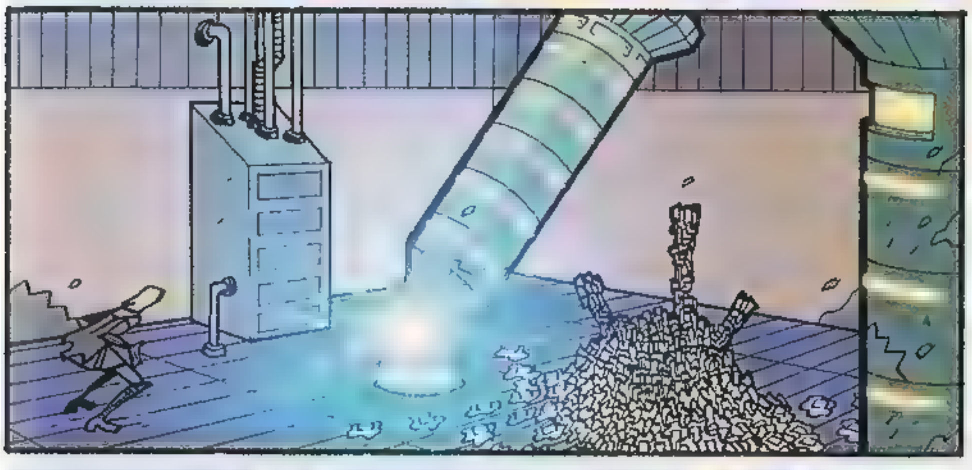


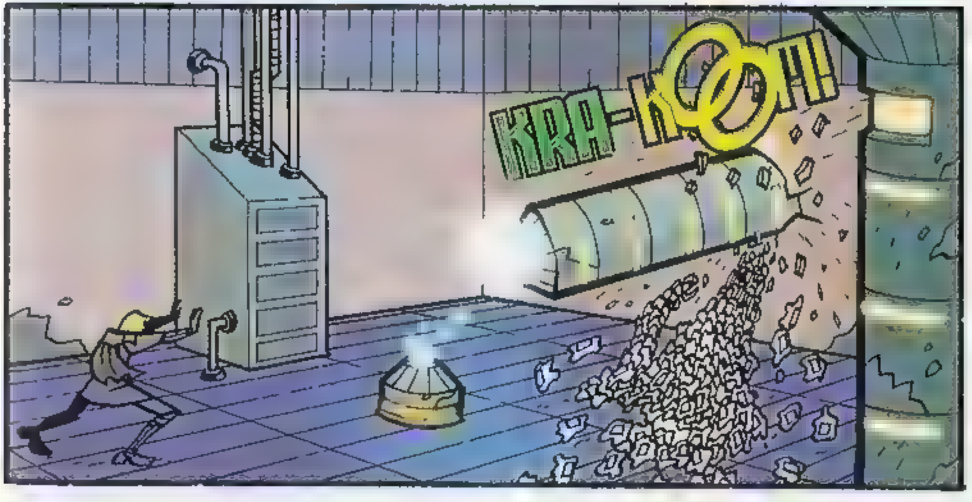


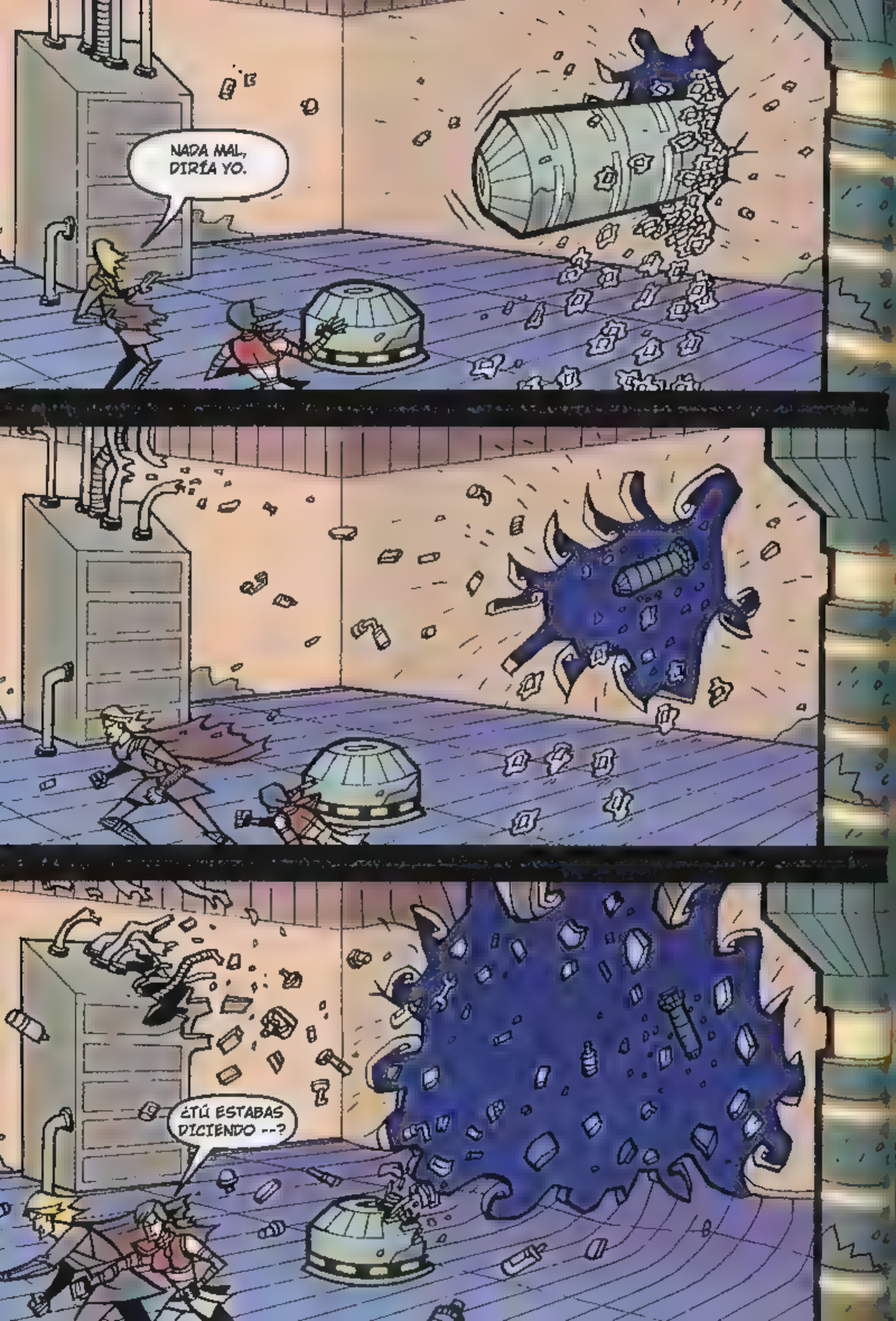

CRASH!!
VMMVMM
VZASH!

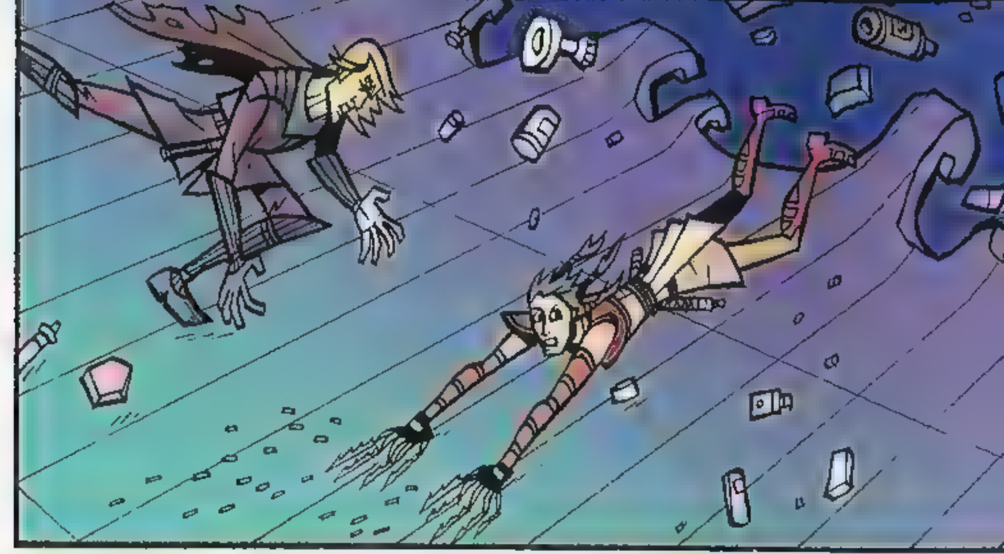
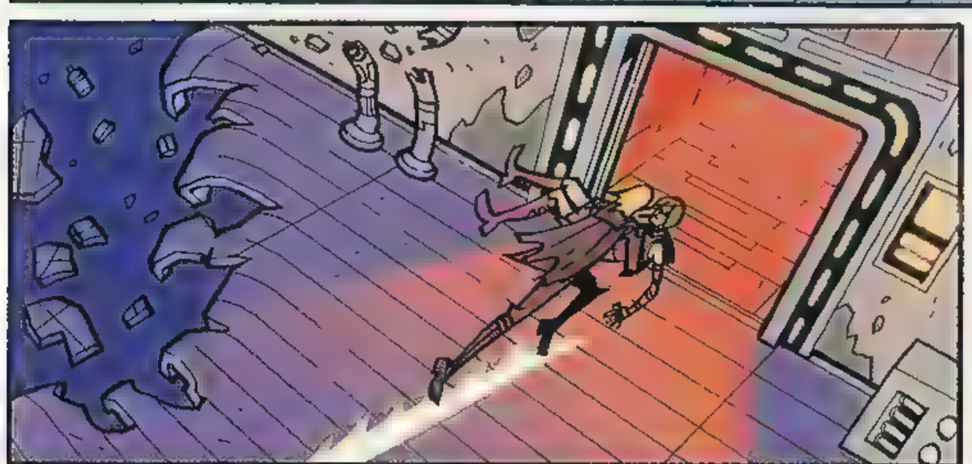
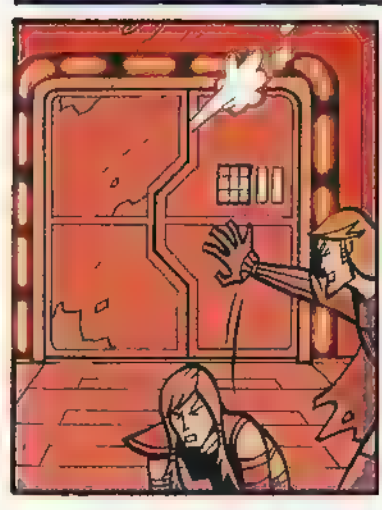







KRA-KOOM!


NADA MAL, DIRÍA YO.
¿TÚ ESTABAS DICIENDO --?

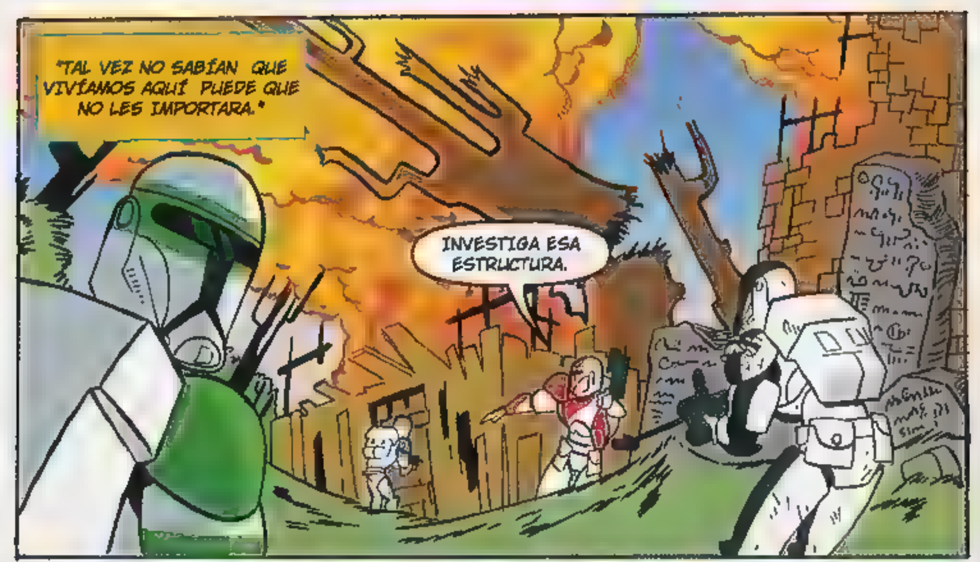
ESTO ACTIVA LOS ESCUDOS DEL RAYO DE EMERGENCIA DE LA NAVE -- ESO DEBERÍA SELLAR LA BRECHA...
¡NO TOQUES ESO!

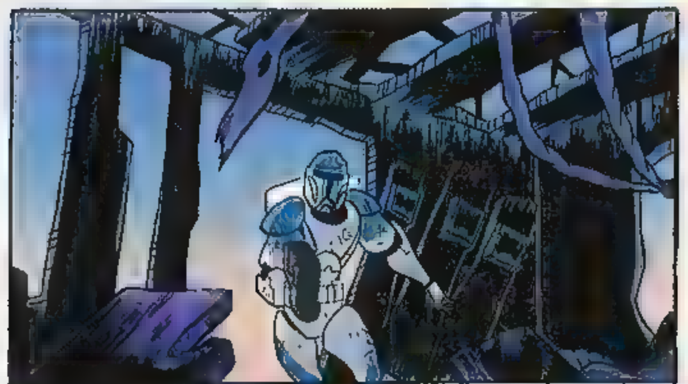

PERO ESTE LUGAR SE CAE A PEDAZOS.
LA ÚNICA FORMA DE QUE ESTAS COSAS NO SIGAN PROPAGÁNDOSE ES DEJAR QUE LA ESTACIÓN SE DESTRUYA A SÍ MISMA... Y A NOSOTROS CON ELLA.
NO ME RENDIRÉ TAN FÁCILMENTE.
¡ARTOO -- PREPÁRATE PARA EL DESPEGUE!
BWEEP!


¿TÚ TRAJISTE UNA NAVE DE UNA PERSONA EN UNA MISIÓN DE RESCATE?
TÚ PUEDES ESPERAR QUE VENGA UNA NAVE MAS GRANDE, SI QUIERES.
NO PUEDO CREER ESTO.


¡BOOM!
SI NO FUESES UN JEDI, PENSARÍA QUE TÚ PLANEASTE TODO ESTO.
SI NO FUESE UN JEDI, ENTONCES AMBOS ESTARÍAMOS EN BAJADA CON ESA NAVE.
HE OÍDO QUE HAY ALGUNOS ASTEROIDES CRISTALINOS ESPECTACULARES CERCA. TAL VEZ PODRÍAMOS IR A DAR UN VISTAZO --
SOLO LLÉVAME A CASA, NIÑO VOLADOR. HE TENIDO BASTANTE EXCITACIÓN PARA UN SOLO DÍA...
THE END


CLONE WARS
"TODO ESTO OCURRIÓ TAN RÁPIDO.
"QUEDAMOS ATRAPADOS EN UNA BATALLA GRANDE ENTRE LA REPÚBLICA Y LOS DROIDES. EL EJÉRCITO DE CLONES NOS BOMBARDEÓ, TRATANDO DE DESTRUIR A TODOS LOS DROIDES.

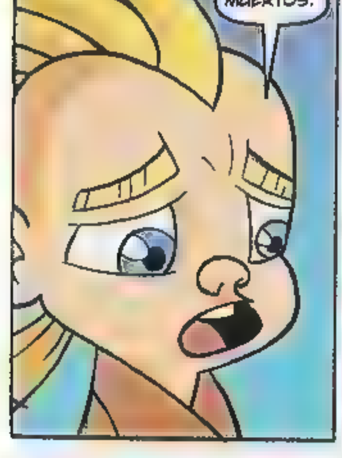

"TAL VEZ NO SABÍAN QUE VIVÍAMOS AQUÍ. PUEDE QUE NO LES IMPORTARA."
INVESTIGA ESA ESTRUCTURA.

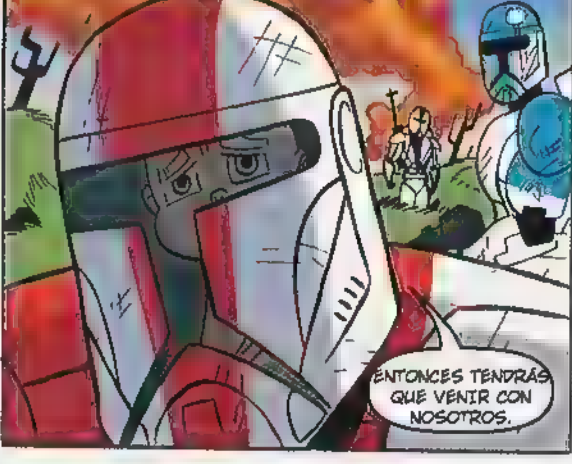




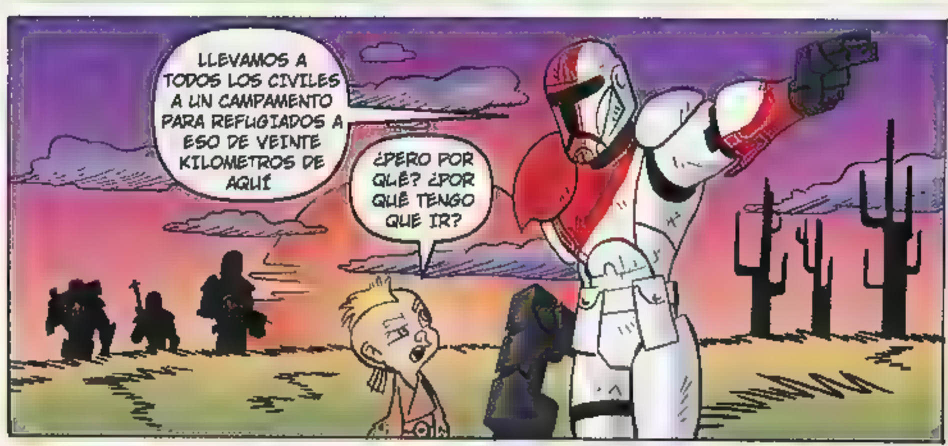

¡QUIETO!
CHFFFF!

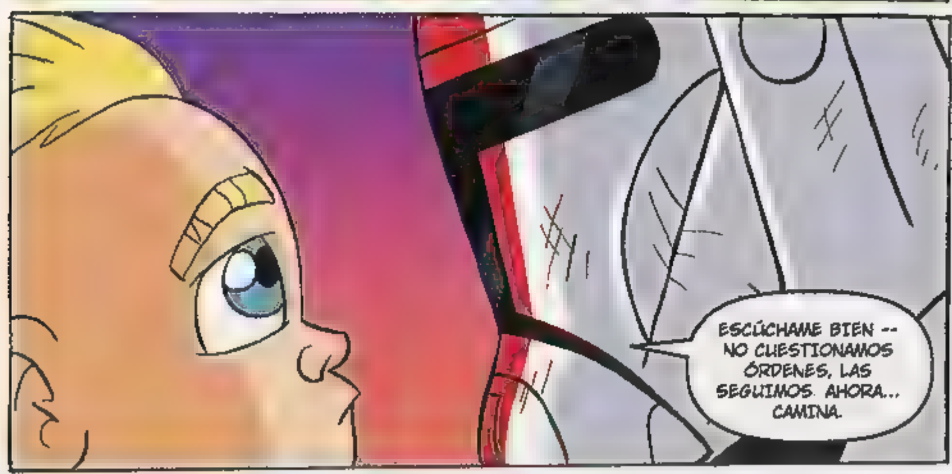
ENCONTRÉ UNO, SARGE. ESCONDIDO ALLÍ DENTRO.
ES SIMPLEMENTE EL NIÑO DE UN AGRICULTOR.
ESTO NO ES KASHYYYK. TOMALO CON CALMA, ZAG.
¿CUAL ES TU NOMBRE?
EVAN.
¿TUS PADRES ...?

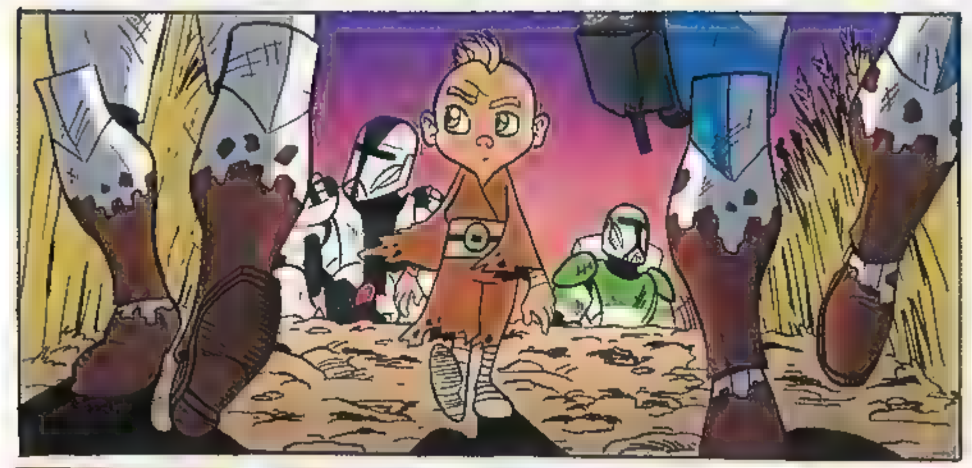




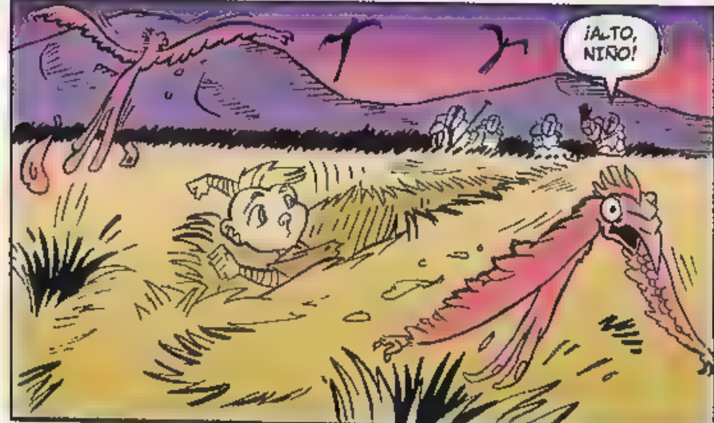

ESAS SON NUESTRAS ÓRDENES.
¡PERO ESTA ES MI CASA!

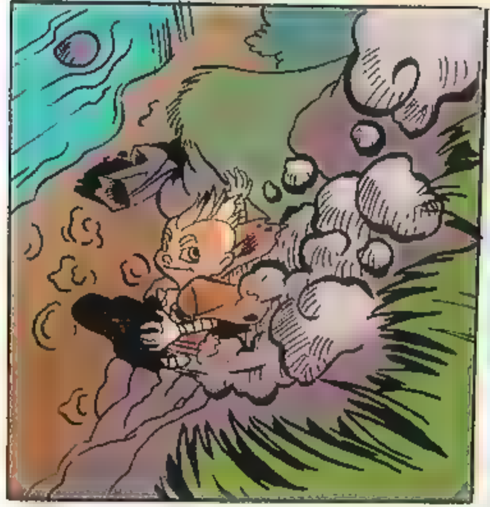

LLEVAMOS A TODOS LOS CIVILES A UN CAMPAMENTO PARA REFUGIADOS A ESO DE VEINTE KILOMETROS DE AQUÍ
¿PERO POR QUÉ? ¿POR QUÉ TENGO QUE IR?

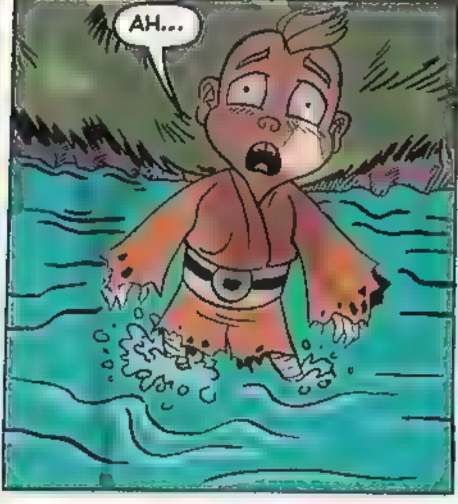

ESCÚCHAME BIEN -- NO CUESTIONAMOS ÓRDENES, LAS SEGUIMOS. AHORA... CAMINA.



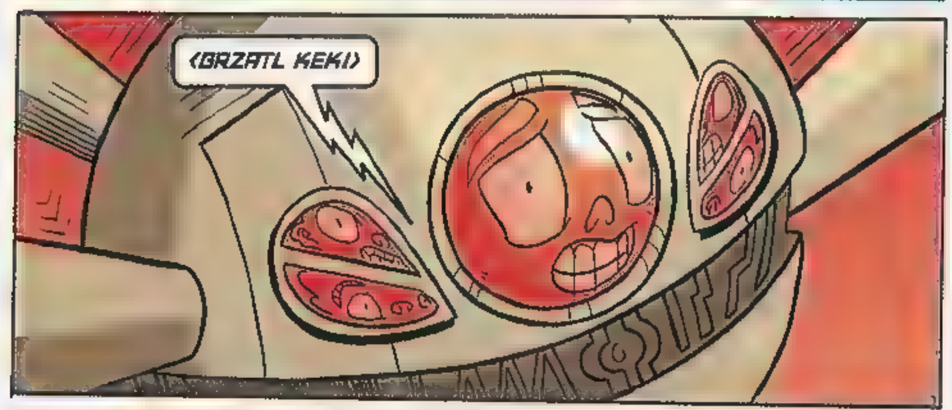


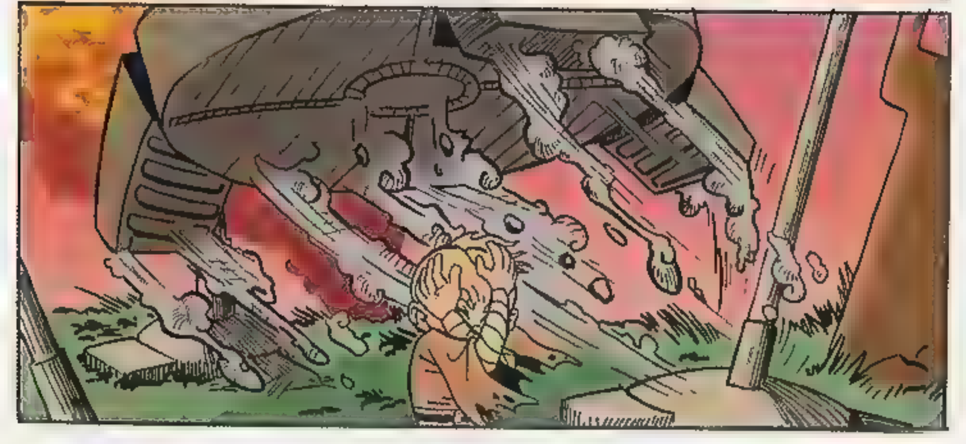

¡ALTO, NIÑO!

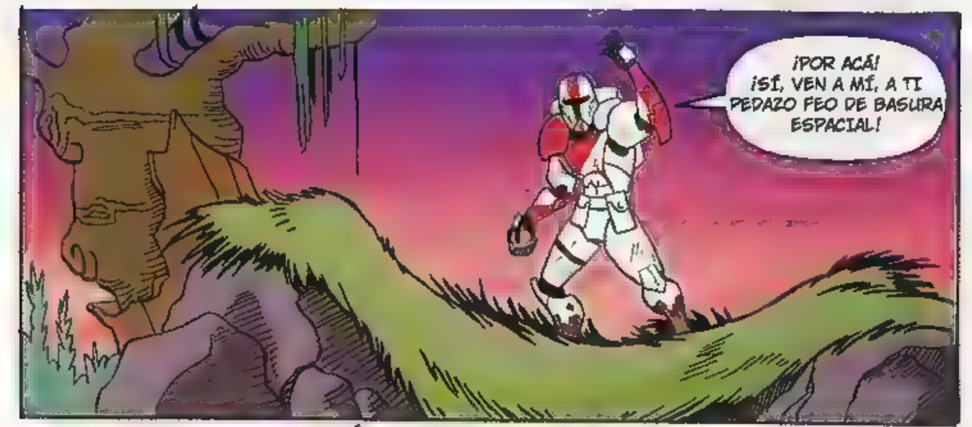


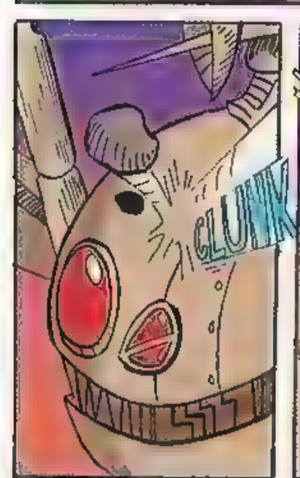

AH...

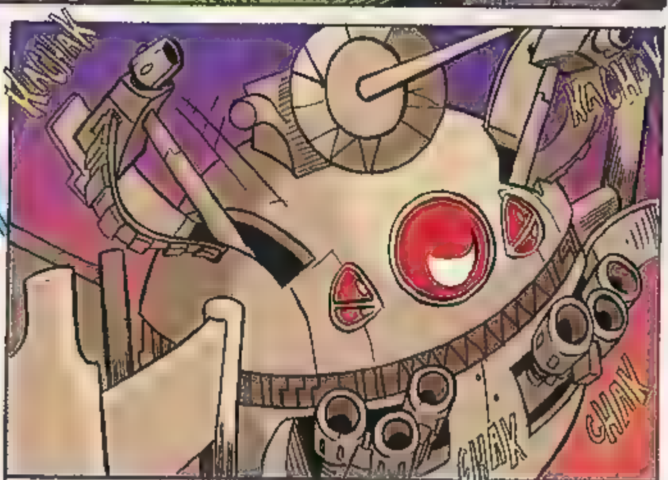
<BRZATL KEK?>

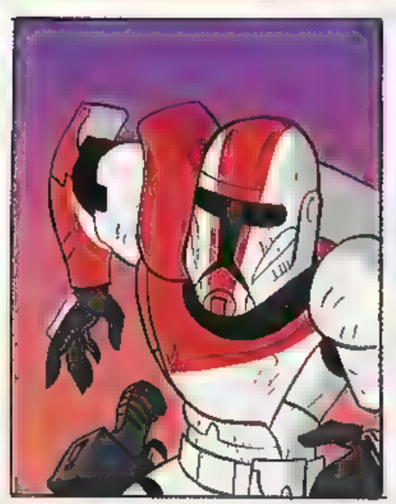


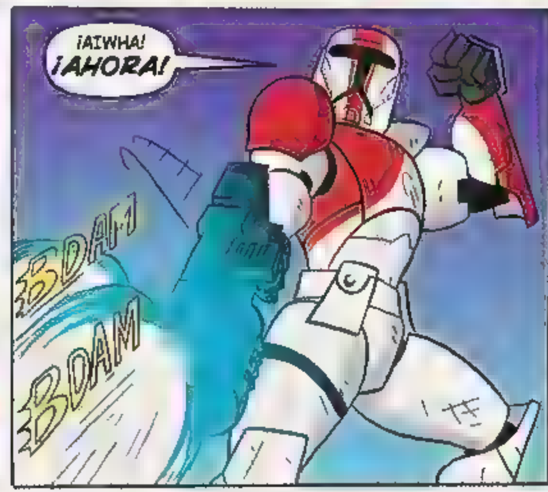



¡POR ACÁ! ¡SÍ, VEN A MÍ, A TI PEDAZO FEO DE BASURA ESPACIAL!

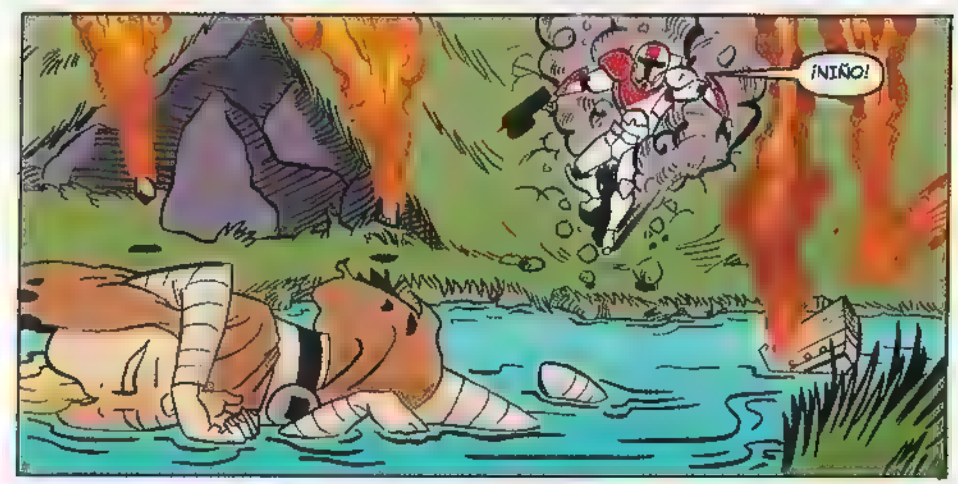

CLUNK


KACHAK
KACHAK
CHAK
CHAK

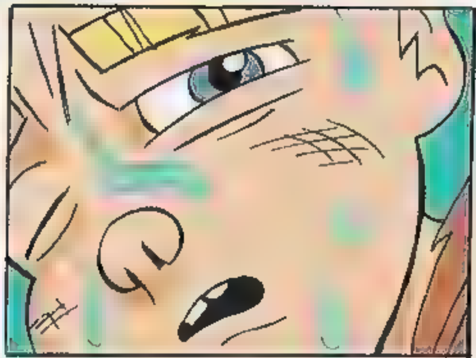



¡AIWHA! ¡AHORA!
BDAM
BDAM


BRANG
BDAM BDAM BDAM
BDAM BDAM BDAM
ZADOOOOM!

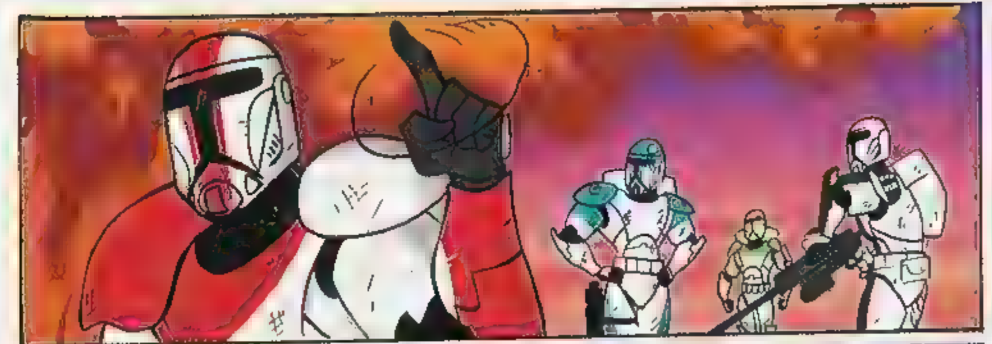






ESO... FUE IMPRESIONANTE..

BLAM!




TYTO, CONSÍGUENOS UN CAMPAMENTO PARA LA NOCHE.
ZAG, LLEVA AL NIÑO.


¿ESTÁ BIEN QUE GRITE HISTÉRICAMENTE AHORA, SARGE?

¿SOBREVIVÍ LA BATALLA DE LA ESTELA CELESTIAL PARA ESTO?
INTENTA DE NUEVO ESO, NIÑO, Y DEJARÉ QUE LOS DROIDES FRÍAN TU FIERFEK ESTÚPIDO PEQUEÑO HIJO DE UN PASTOR DE NERF


¿SON TODOS USTEDES... HERMANOS, O ALGO POR EL ESTILO?


SOMOS CLONES. EL ESCUADRÓN AIWHA. COMANDOS DE LA REPÚBLICA. SOY RC-1013, PERO ME LLAMAN SARGE.

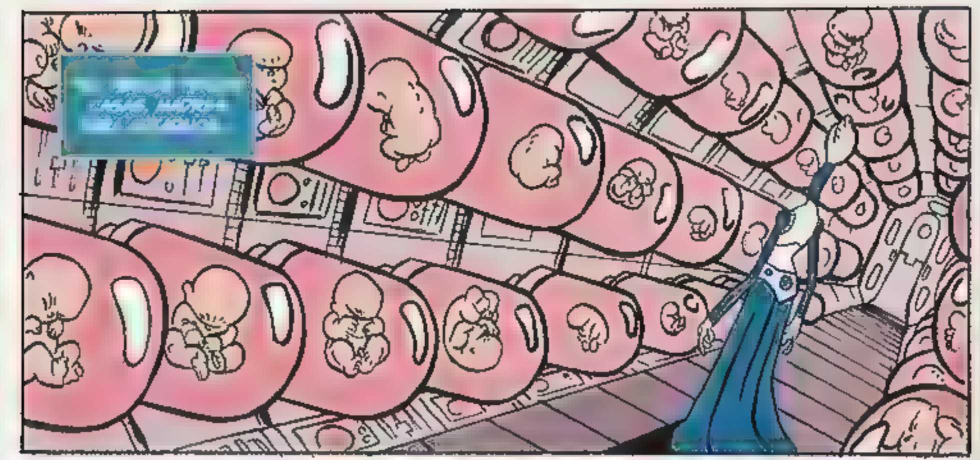

ESE ES ZAG CON LA CICATRIZ...

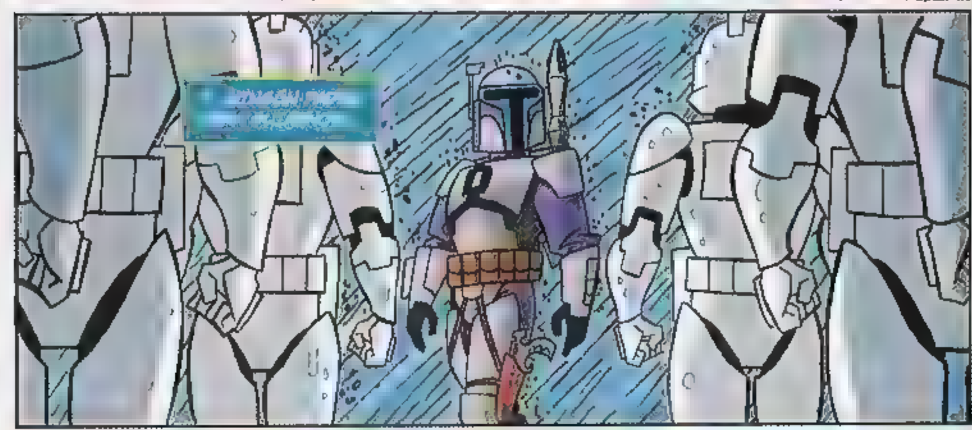

...ESE ES TYTO...


... Y DI'KUT.

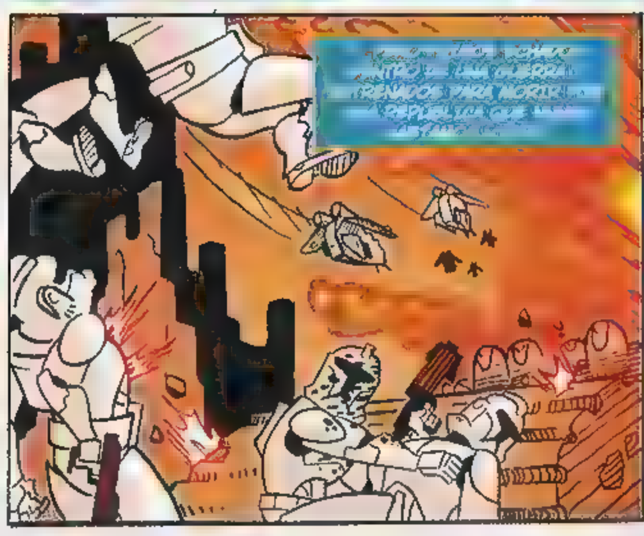
MIS PADRES MURIERON DURANTE UNA BATALLA ENTRE LA REPÚBLICA Y ALGUNOS SEPARATISTAS. ESA FUE LA PRIMERA VEZ QUE VI SOLDADOS CLONES.
LO SIENTO. FUE UNA PÉSIMA PRESENTACIÓN.


ALLÍ ATRÁS, CON LA ARAÑA GIGANTE... USTED ARRIESGÓ SU VIDA PARA SALVARME.
SALVAR A LAS MUJERES Y NIÑOS. ESAS FUERON NUESTRAS ÓRDENES.
Y "NO CUESTIONAMOS ÓRDENES."
CORRECTO
NO ENTIENDO.
ESTAMOS CRIADOS Y ADIESTRADOS PARA SEGUIR ÓRDENES.
ALGUNAS VECES SON BUENAS. ALGUNAS VECES SON MALAS.

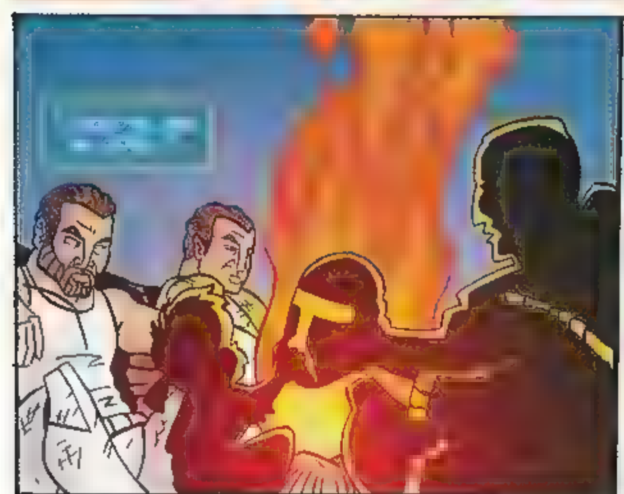


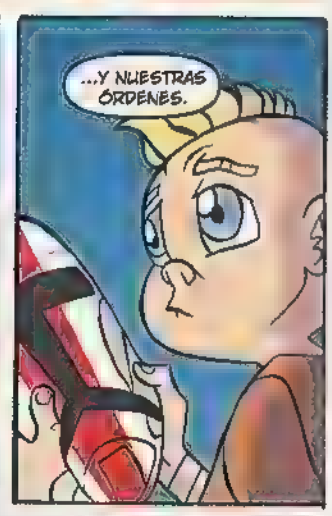


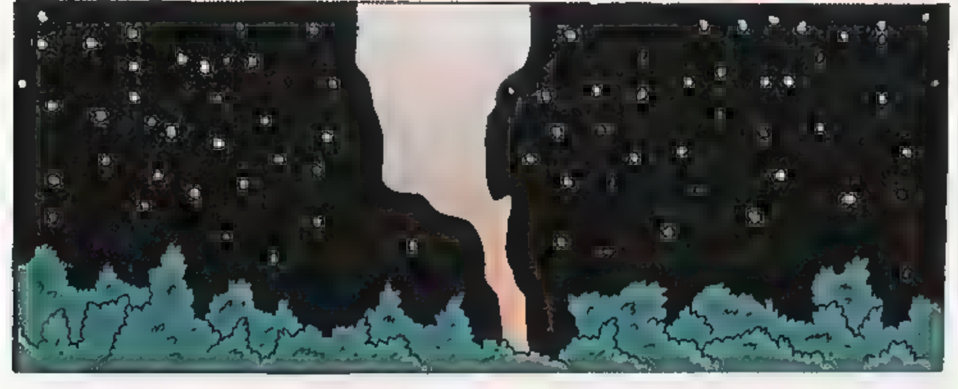


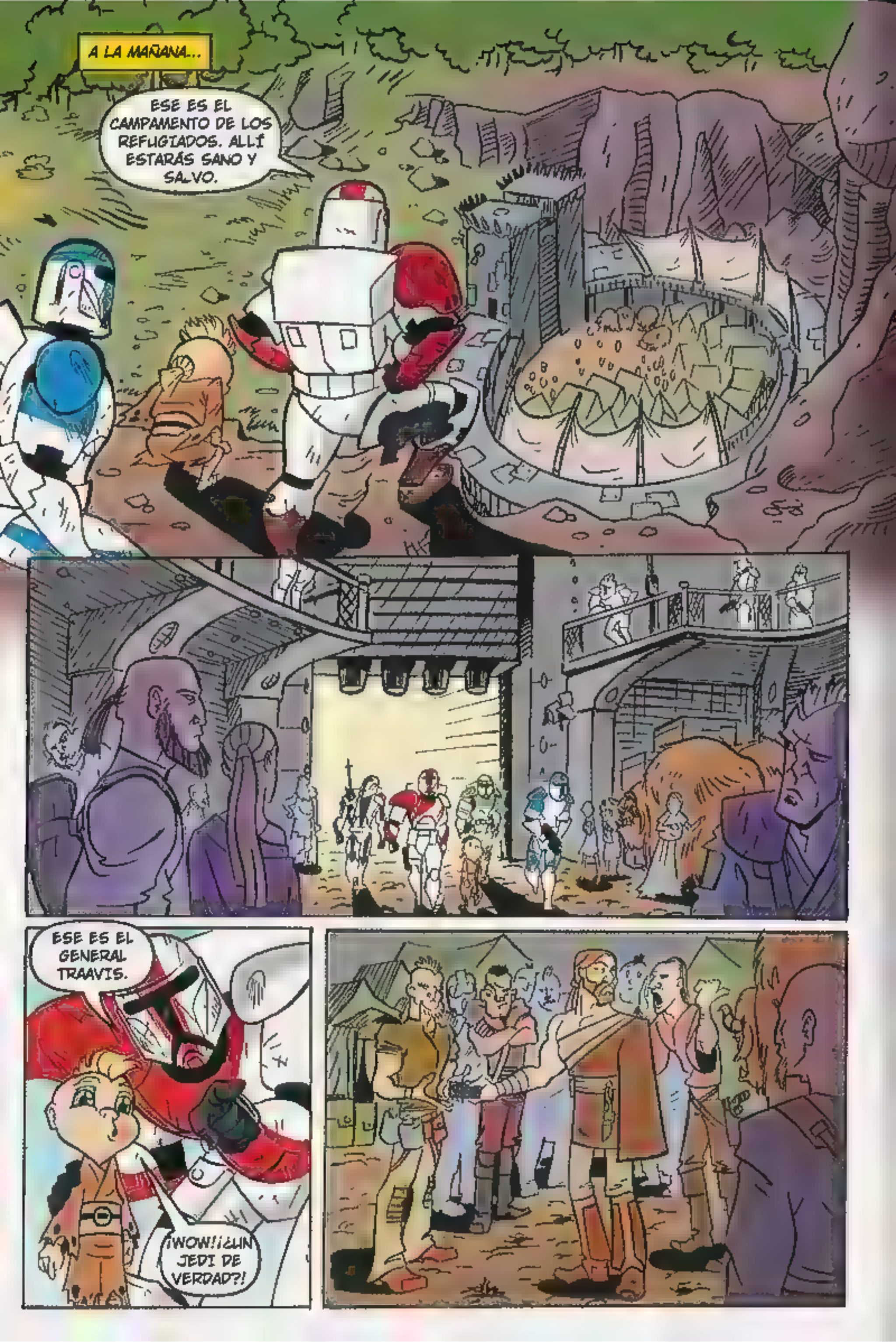


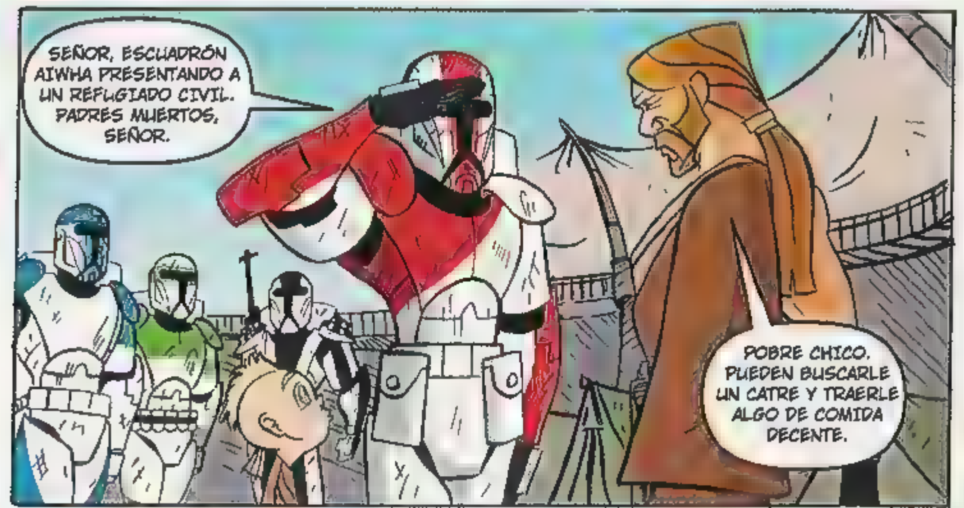


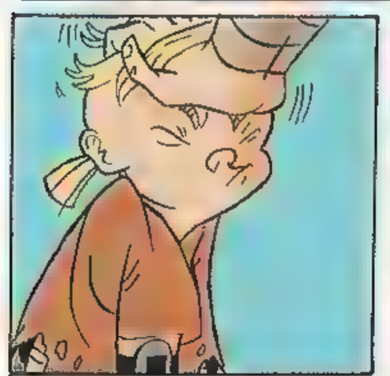


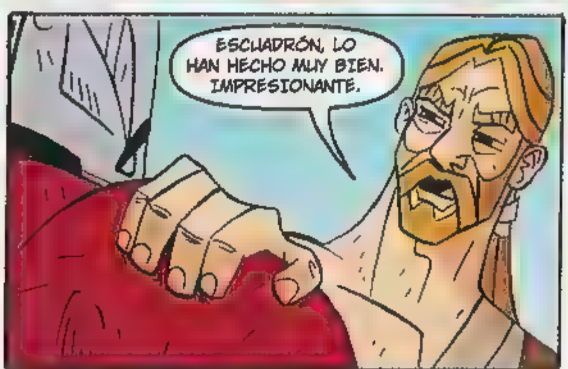

...Y NUESTRAS ÓRDENES.

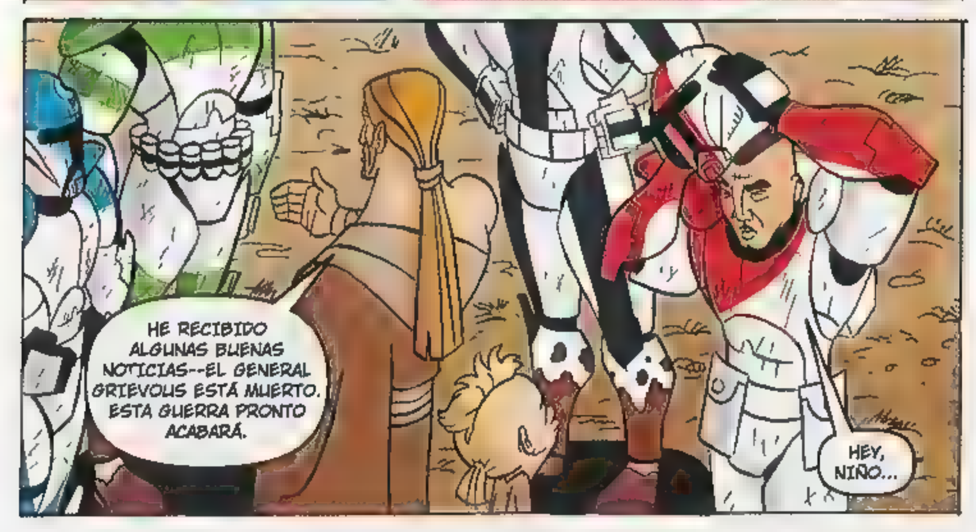


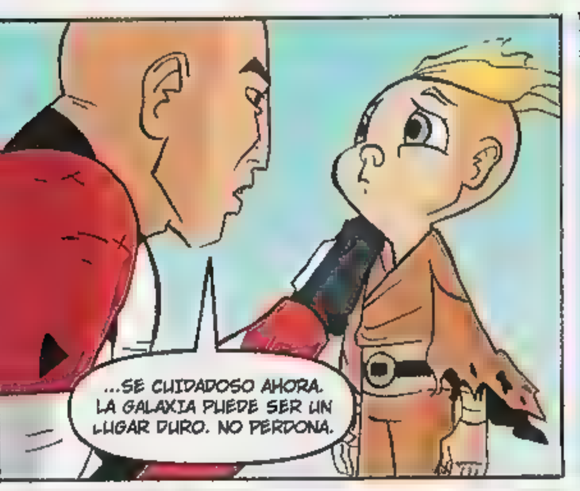

A LA MAÑANA...
ESE ES EL CAMPAMENTO DE LOS REFUGIADOS. ALLÍ ESTARÁS SANO Y SALVO.
ESE ES EL GENERAL TRAAVIS.
¡WOW! ¿¡UN JEDI DE VERDAD?!

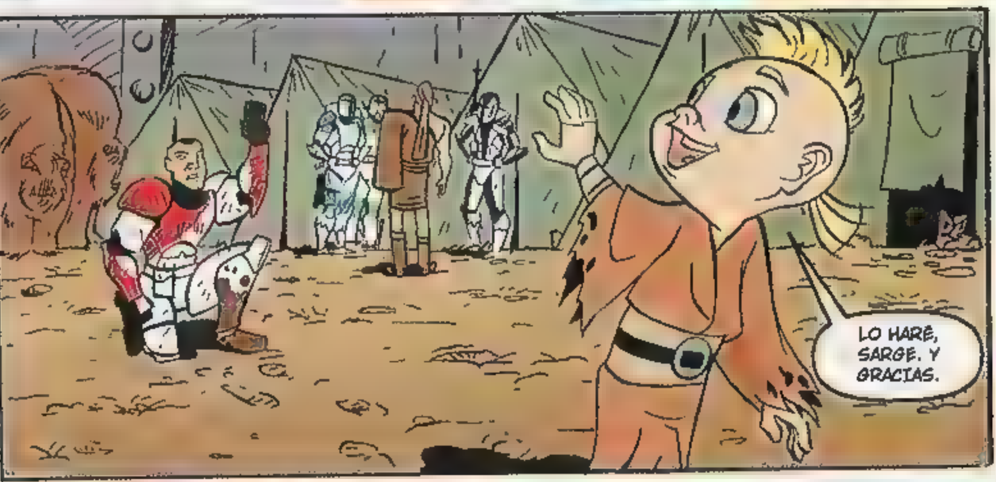
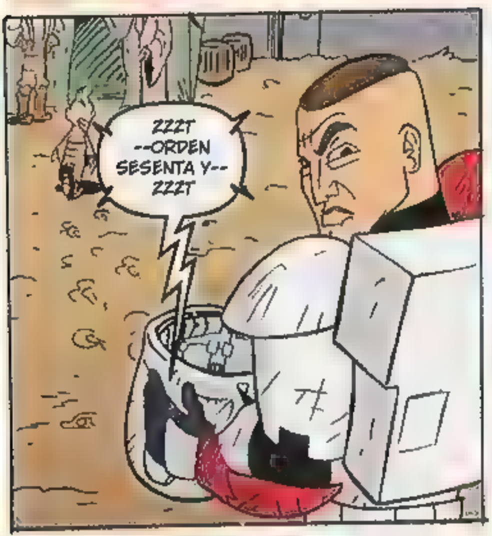
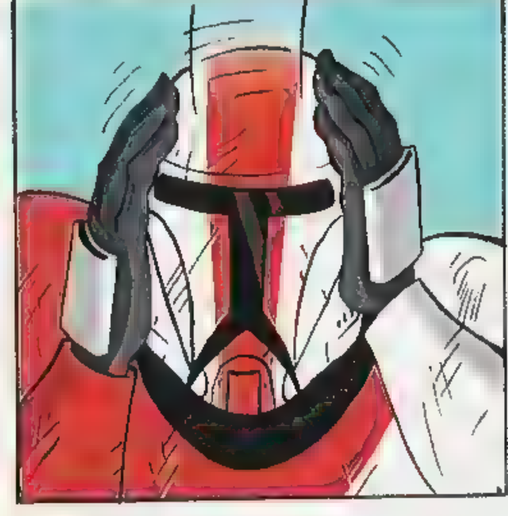

SEÑOR, ESCUADRÓN AIWHA PRESENTANDO A UN REFUGIADO CIVIL. PADRES MUERTOS, SEÑOR.
POBRE CHICO. PUEDEN BUSCARLE UN CATRE Y TRAERLE ALGO DE COMIDA DECENTE.



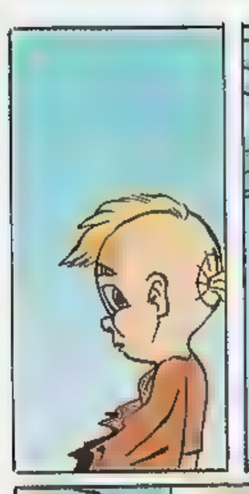

ESCUADRÓN, LO HAN HECHO MUY BIEN. IMPRESIONANTE.

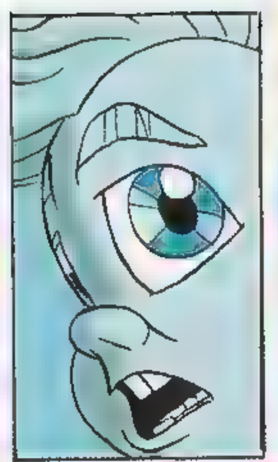

HE RECIBIDO ALGUNAS BUENAS NOTICIAS--EL GENERAL GRIEVOUS ESTÁ MUERTO. ESTA GUERRA PRONTO ACABARÁ.
HEY, NIÑO...

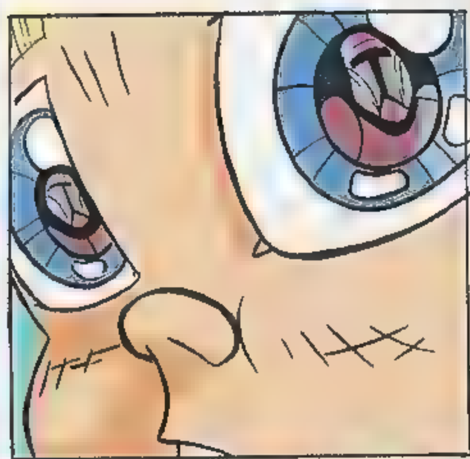

...SE CUIDADOSO AHORA.
LA GALAXIA PUEDE SER UN
LUGAR DURO. NO PERDONA.

MANTÉN TU CABEZA
GACHA. Y SIEMPRE AS
LO QUE TE DIGAN.

LO HARÉ,
SARGE. Y
GRACIAS.

ZZZT
--ORDEN
SESENTA Y--
ZZZT


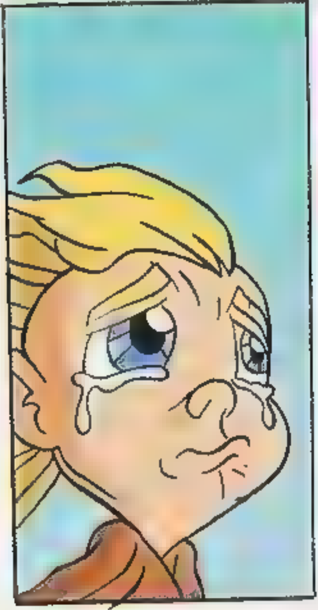

¡COMANDOS! ¡EJECUTAR ORDEN 66!
Kchak
Kchak
Kchak
Kchak
BDAM
BDAM
BDAM
BDAM
BDAM
BDAM








LOS JEDIS FUERON TRAIDORES A LA REPÚBLICA. SEGUIMOS NUESTRAS ÓRDENES.

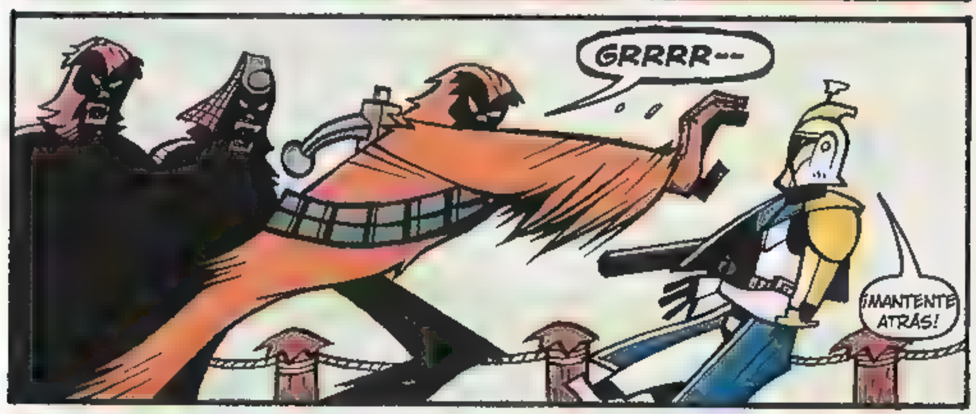


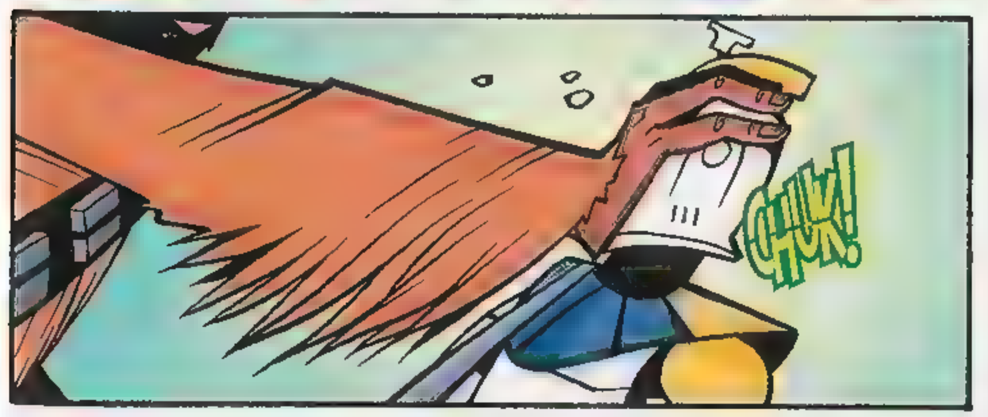

Y NO CUESTIONAMOS ÓRDENES...
THE END

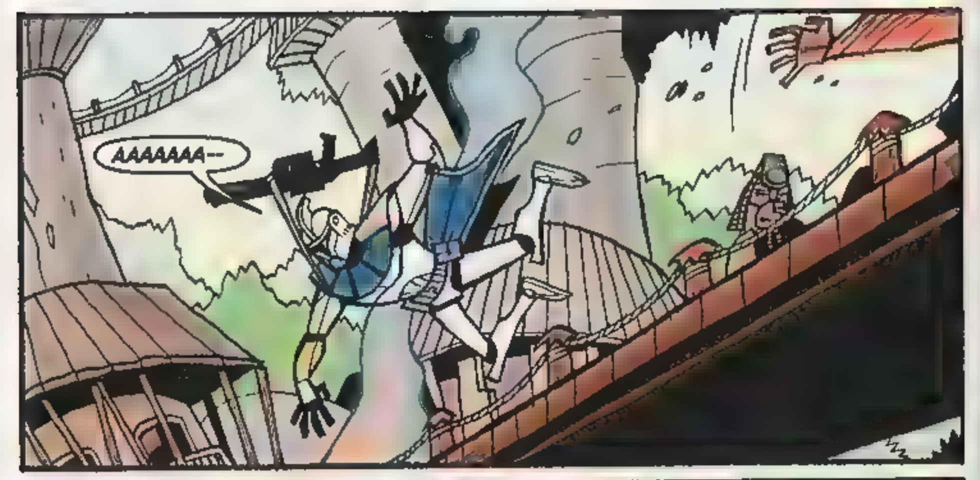

KASHYYYK
¡PRESIONEN ADELANTE!
¡QUEMEN LA VILLA HASTA EL SUELO!
"¡Y NO DEJEN SOBREVIVIENTES!"
DESCENT


ARRRROOOO!
QUE--
GGRRAARRGH!

AAAGH!






AAAAAAA--


--AAAAIIII-

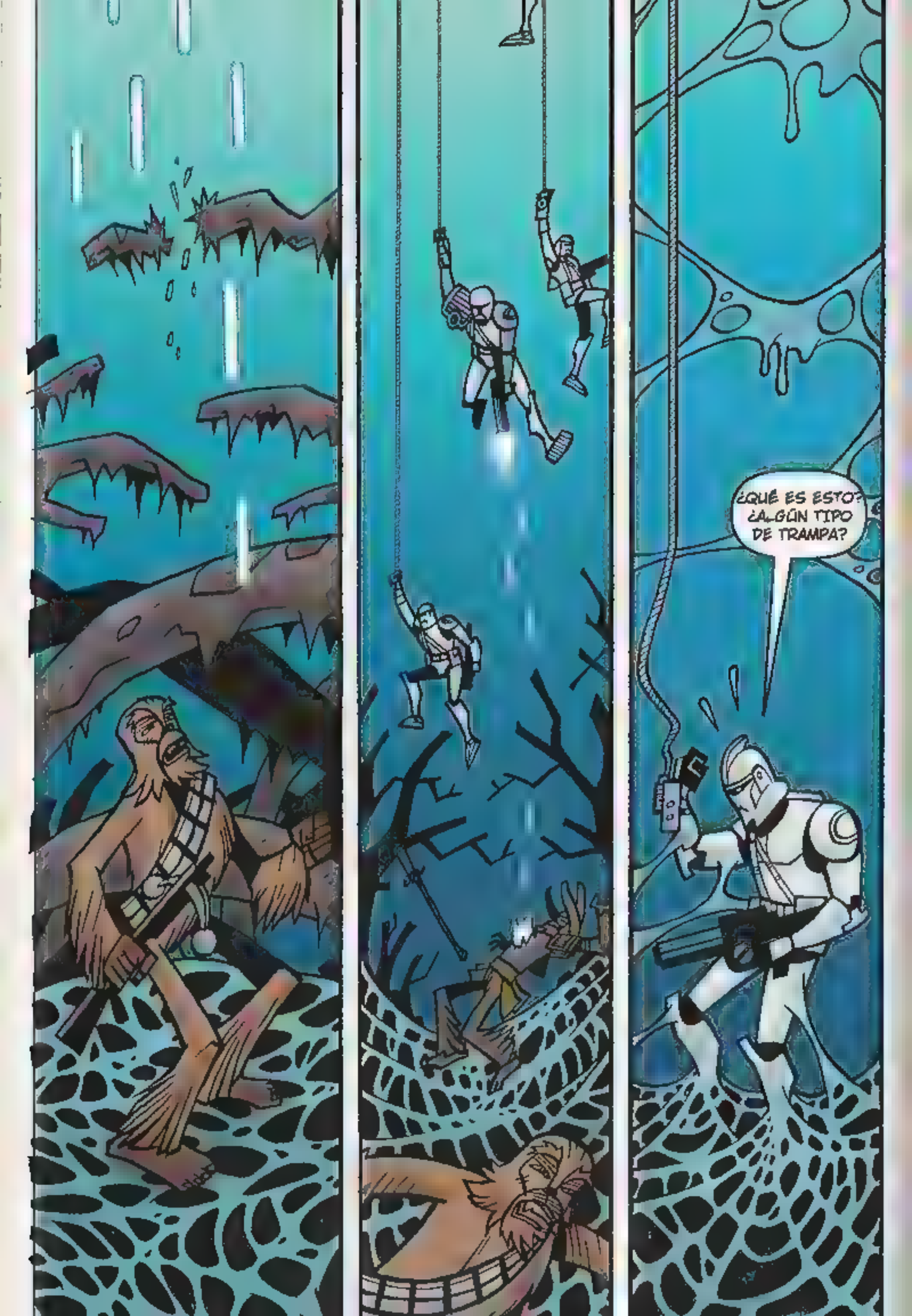


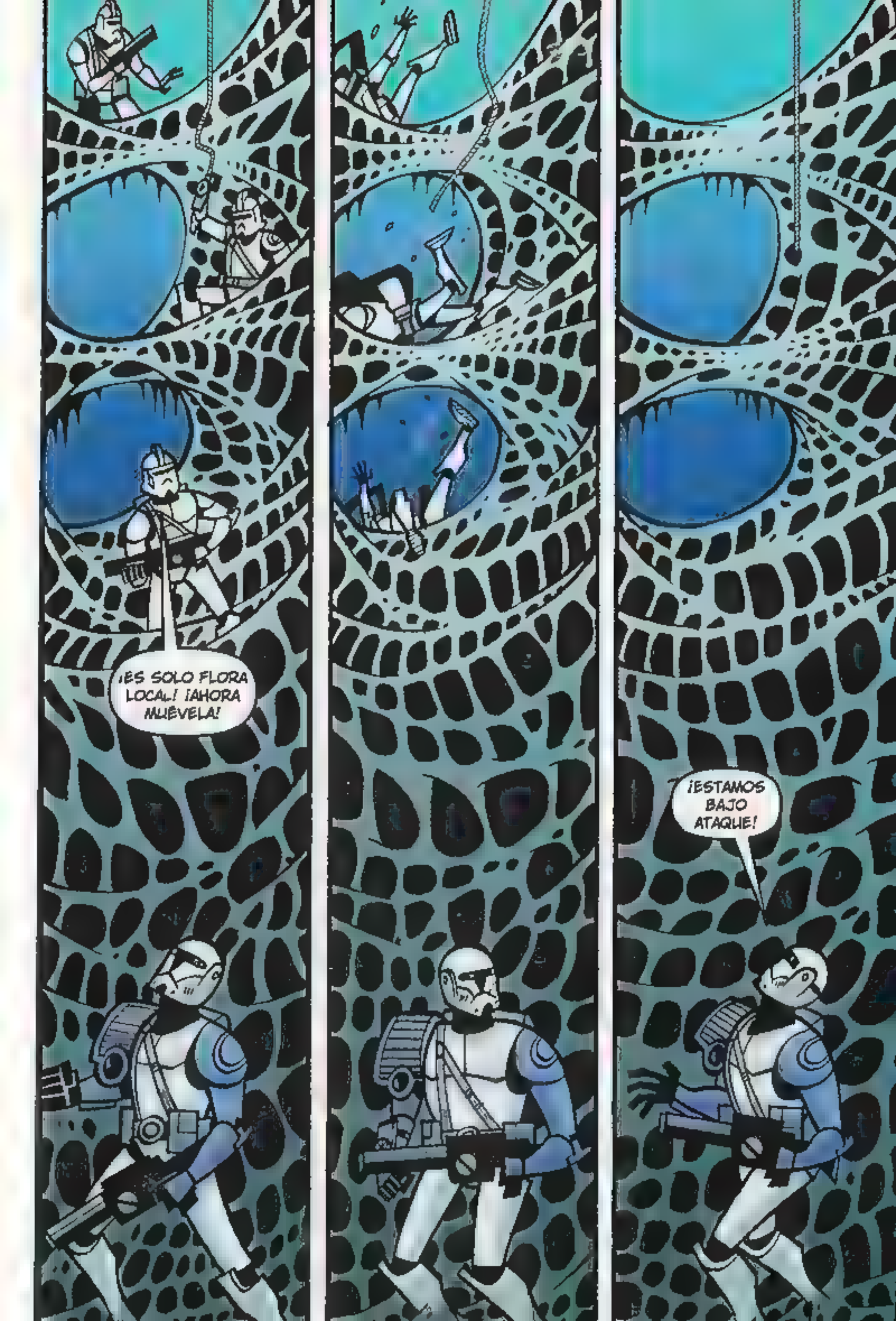


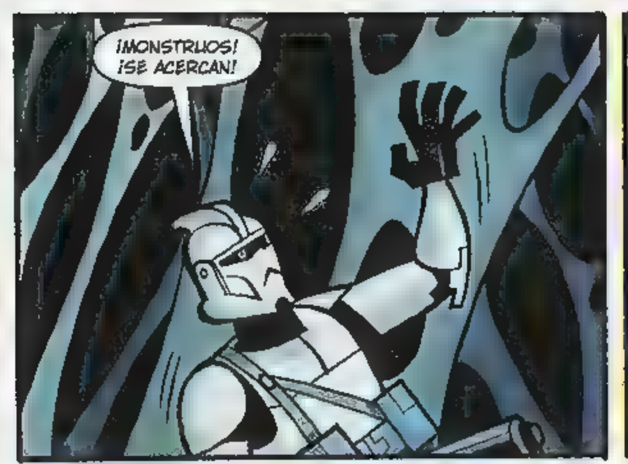

GGARROWW!
2005


¡SEÑOR! ¡LOS SOLDADOS WOOKIES ESTÁN HUYENDO!
ES DEMASIADO PARA EL CORAJE LEGENDARIO DE LOS WOOKIES...
...ESTO NO ES COMO EN GARQI--NO SOMOS OBSTACULIZADOS POR CIVILES. EL ESCUADRÓN ENTERO PERSEGUIRÁ A LAS BESTIAS.

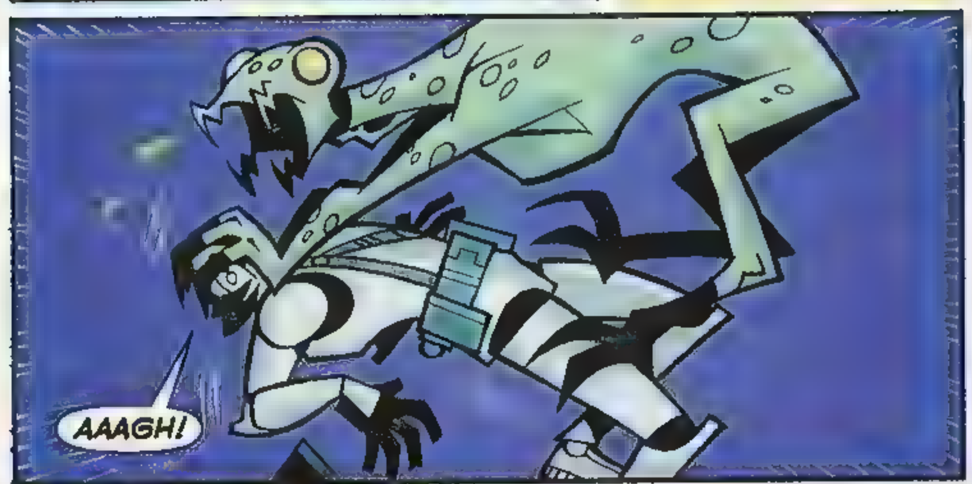

BRAK!
KDOW!

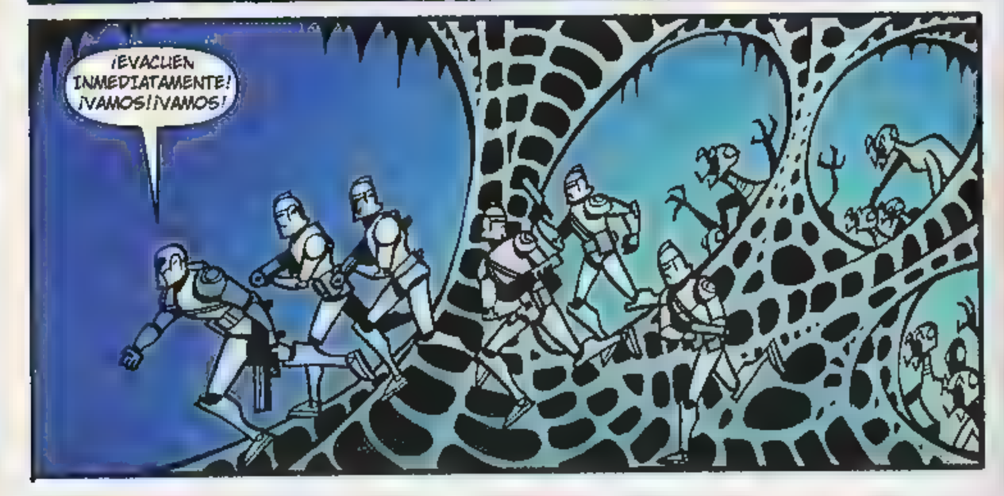

¿QUÉ ES ESTO? ¿ALGÚN TIPO DE TRAMPA?


¡ES SOLO FLORA LOCAL! ¡AHORA MUÉVELA!
¡ESTAMOS BAJO ATAQUE!

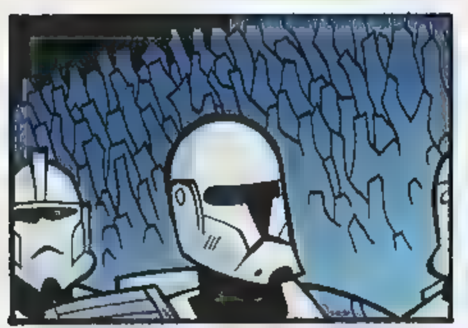

¡MONSTRUOS! ¡SE ACERCAN!




AAAGH!


¡EVACUEN INMEDIATAMENTE! ¡VAMOS! ¡VAMOS!

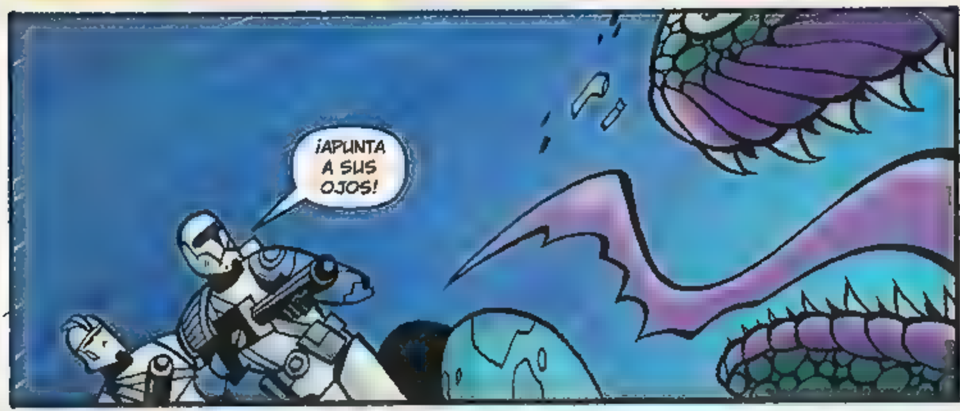

PASARON POR AQUÍ
LAS HISTORIAS DE LOS WOOKIES DESAPARECIENDO EN LOS BOSQUES FUERON GRANDEMENTE EXAGERADAS... UN NIÑO LOS PODRÍA RASTREAR.
SU MIEDO LOS HA HECHO DESORDENAR-SE
ESPERA UN MOMENTO... ESTO ES ALGÚN TIPO DE NIDO...



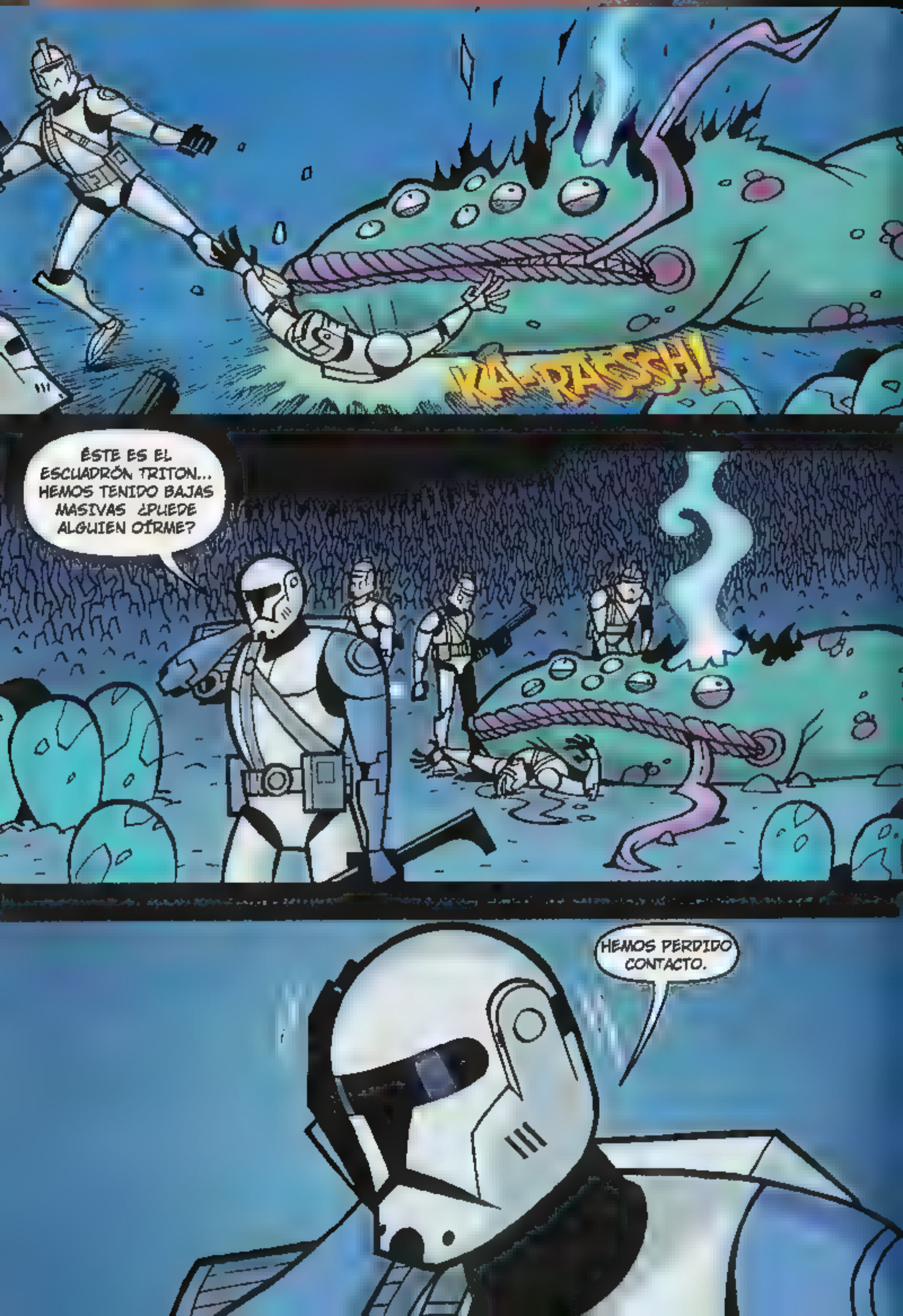




CRASH!

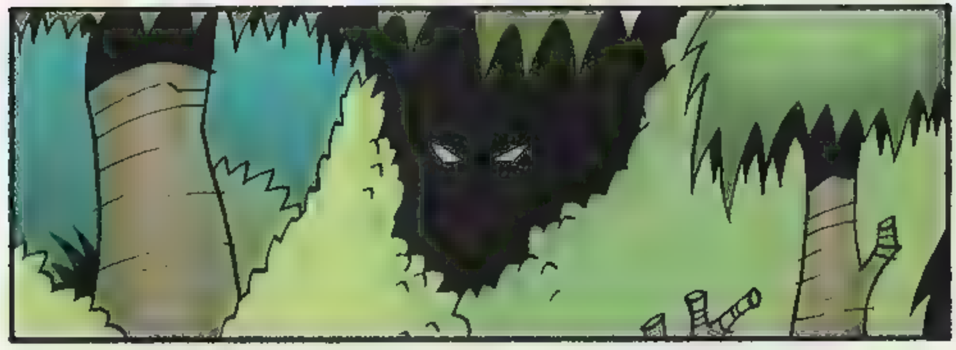



KDEW!
KDEW!
KDEW!


KA-RASSH!
ÉSTE ES EL ESCUADRÓN TRITON... HEMOS TENIDO BAJAS MASIVAS ¿PUEDE ALGUIEN OÍRME?
HEMOS PERDIDO CONTACTO.




HAY ALGO EN LOS ARBUSTOS.
DESPLIÉGUEN-SE Y ESTEN LISTOS...






RAAWWWWR!


UHFF!


¡NO... ALTO...!




<¡CHEWBACCA!>
<TARFFUL...>
<...IT'S OVER.>
<ESTA BATALLA, SÍ. PERO LA GUERRA APENAS COMIENZA...>
THE END





CLONE WARS
ADVENTURES

Inspirado en los dibujos Clone Wars de Cartoon Network, esta serie de cómic usa el programa de televisión como un punto de partida para contar historias nuevas sobre heroísmo y villanía con el mismo estilo visual.

ANAKIN SKYWALKER Y SERRA KETO

¡Luchan por sus vidas a bordo de una estación espacial infestada!

CHEWBACCA

¡Defiende su mundo en contra de invasores de la República!

ARTOO-DETOO Y SEE-THREEPIO

¡Revelan un complot para eliminar a la Senadora Padme Amidala y desestabilizar un planeta!

COMANDOS CLON

¡Descubren a algunos sobrevivientes inseguros... mientras revelan su verdadero destino!

¡Acción increíble, arte caliente y veloz como el rayo llegan de este modo en esta participación excitante en la galaxia de Star Wars!







$6.95 U.S.
ISBN 1-59307-402-6
50695>
9 781593 074029
darkhorse.com starwars.com



Http://laleyendadesw.foro.st